Valera HOSPITALITY

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantià
Garantiekarte

Garancialevél
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertificası
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان

Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Tampila i semnătura vânzătorului
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Satıcının mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع

00060635-11/12

Valera HOSPITALITY

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
BEDIENUNGSANLEITUNG UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER L'USO E PER IL MONTAGGIO
INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE
GEBRUIKAANWIJZINGEN EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE SI INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI
Інструкція по експлуатації та монтажу
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ
تعليمات التركيب والاستعمال

Hairdryer
Haartrockner
Sèche-cheveux
Asciugacapelli
Secador
Haardroger
Uscător de păr
Σεσουάρ
Saç kurutma makinasi
Фен
Фен
مجفف الشعر

Type: 530.. 533.. 542.. 554.. 561..

Wall holder
Wandhalter
Support mural
Supporto a muro
Soporte de pared
Muursteun
Suport de perete
Βάση τοίχου
Duvara monte
Настінний утримувач
Настенный держатель
عامة حائطية.

Type: 032.01 032.01/L 032.02 032.04 032.04/L

Made by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

GB **Hairdryer - Wall holder** — Translation from original instructions — 4

D **Haartrockner - Wandhalter** — Übersetzung der Originalanweisungen — 7

F **Sèche-cheveux - Support mural** — Traductions à partir des instructions d'origine — 10

I **Asciugacapelli - Supporto a muro** — Istruzioni originali — 13

E **Secador - Soporte de pared** — Traducción de las instrucciones originales — 16

NL **Haardroger - Muursteun** — Vertaling van de originele instructies — 19

RO **Uscător de păr - Suport de perete** — Traducerea instrucțiunilor originale — 22

GR **Σεσουάρ - Βάση τοίχου** — μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες — 25

TR **Saç kurutma makinasi - Duvara monte** — Orijinal talimatların çevirisi — 28

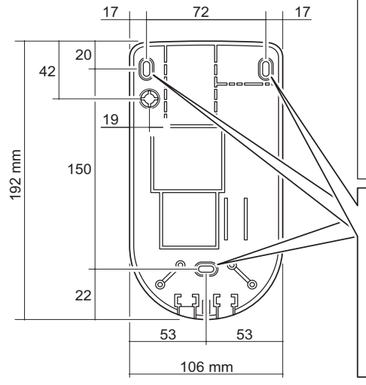
UK **Фен - Настінний утримувач** — Переклад з оригінальних інструкцій — 31

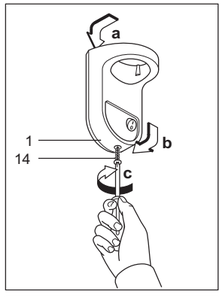
RU **Фен - Настенный держатель** — Перевод с оригинальных инструкций — 34

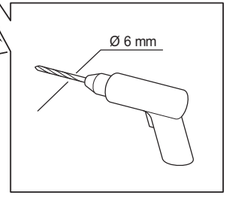
SA **مجـــفف للشـــــعر - عامة حائطية.** — ترجمة من التعليمات الأصلية — 37

032..

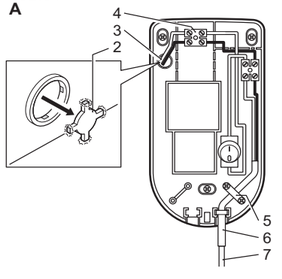
All measures are in mm



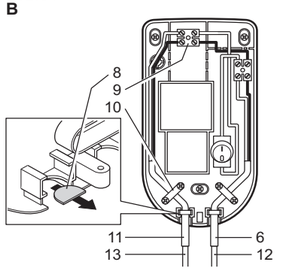




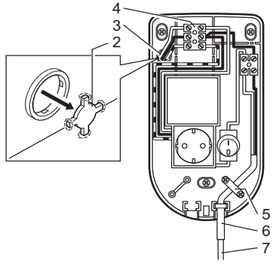
032.01
A



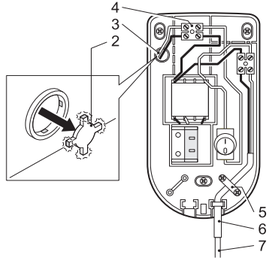
032.01
B



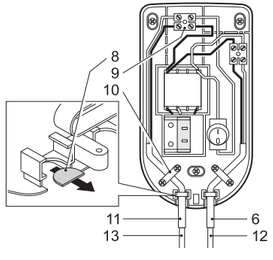
032.02
A



032.04 - 032.04/L
A



032.04 - 032.04/L
B



English

ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS
Read these instructions thoroughly

CAUTION

- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.

- Plug the hairdryer into an alternating current outlet only, and make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
- Do not immerse in water or other liquids.
- Never put the appliance in a place where it could fall into water or in other liquids.
- Do not try to recover an electric appliance fallen into water, but unplug it immediately from the mains supply.
- Turn the unit off when you put it down.
- Unplug the appliance when not in use, but never do it by pulling the cord.
- Remember to check regularly that the air inlet and outlet grills are clean.
- Allow your appliance to cool before storing away and do not wrap the supply cord around the hairdryer in storage.
- Do not use the dryer if it does not work properly, if it dropped or if the supply cord is damaged. And do not try to repair an electric appliance by yourself, but apply to an authorized Service Centre.
- If the hair dryer is going to be used in a bathroom, disconnect it from the mains power supply after use, since vicinity to water may represent a hazard even if the appliance is switched off.

Valera® 1955 HOSPITALITY

Mod. Nr.

Date of purchase	Data cumpărării
Kaufdatum	Ημερομηνία αγοράς
Date d'achat	Satın alma tarihi
Data d'acquisto	Дата покупки
Fecha de adquisición	Дата покупки
Datum aankoop	تاريخ الشراء

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alıcının tam ismi ve adresi
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري و عنوانه الكامل

Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto - Switzerland

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Wall holder model 032.01 - 032.02 032.04 - 032.04/L

Model 032.01

Standard model with on/off switch

Model 032.02

Model with standard European socket 2P + earthing 16A and hairdryer on/off switch

Model 032.04 - 032.04/L

Model with universal shaver socket and hairdryer on/off switch. A safety transformer insulates the shaver socket from the mains and a protection device inhibits the operation of appliances with a load higher than 20VA.

Installation of wall holder

This work should only be carried out by a suitably qualified electrical engineer, in order to comply with the existing national safety regulations. When the spiral cord is extended to its maximum length, the hairdryer shall not be reached by a person using the bath or the shower.

There are two possible methods of installation:

A = connection to wall mains wiring

B = connection to surface mains wiring

Attention: before installing the hairdryer always switch off the general switch of your mains electricity.

For each pole a switch with a minimum break distance between contacts of 3 mm must be fitted up-line of the appliance.

Each time the appliance is opened, the switch must be used to disconnect the appliance.

Method A (connection to wall mains wiring) for wall holder model 032.01 - 032.02 032.04 and 032.04/L

The connection wiring from the mains must be at least 3x1,5 mm^2 for wall holder model 032.02.

The connection wiring from the mains must be at least 2x1,0 mm^2 for wall holder models 032.01, 032.04 and 032.04/L

1. Separate the cover (1) of the wall holder from the back plate by loosening the screw (14).
2. Remove the knockout (2) provided in the back plate of the wall holder.
3. Feed the mains supply cable (3) coming out of the wall into the hole in the back plate left after removing the knockout (2).
4. Secure the back plate of the wall holder to the wall using the plugs and screws provided.
5. Remove the terminal connector (4), connect the mains supply cable (3) to the terminal connector (4), as shown in the picture, and then secure again the terminal connector (4).
6. Model 032.01, 032.04 and 032.04/L are double insulated and no earth connection is provided. Model 032.02 (with standard European socket 2P + earthing): the earth cable from the wall must be connected to the terminal connector. The cables shall withstand 16A.
7. Fit the front cover of the wall holder, taking care to locate the cable sleeve (6) properly.
8. Secure the front cover with the screw (14).
9. Switch on the general switch of your mains electricity. The hairdryer is ready for use.

Method B: (connection to surface mains wiring) only for wall holder model 032.01 - 032.04 and 032.04/L

The connection wiring must be at least type H05VV-F 2x1,0 mm^2

1. Separate the cover (1) of the wall holder from the back plate by loosening the screw (14).
2. Remove the knockout (8) provided in the base of the back plate of the wall holder for feeding the cable sleeve (11).
3. Secure the back plate of the wall holder to the wall using the plugs and screws provided.
4. Feed cable sleeve (11) over end of mains cable (13), remove the terminal connector (9), connect the mains supply cable (13) to the terminal connector (9), as shown in the picture, and then secure again the terminal connector (9). Secure the cable grip (10) with the screws provided.
5. Locate the cable sleeves (6) and (11) in the slot provided in the base of the back plate.
6. Fit the front cover of the wall holder, taking care to locate the cable sleeves (6) and (11) properly.
7. Secure the front cover with the screw (14).
8. Switch on the general switch of your mains electricity. The hairdryer is ready for use.

INSTRUCTIONS FOR USE

Control Switches

Control switch on wall holder 0-1 = Off/On

Hairdryer Mod. 530.02 - 530.15 - 530.22 533.03 - 533.05 - 540.05 - 540.06 - 542.05 and 542.06

Blue pushbutton:	ON = On/Off (pressure must be maintained to operate the hairdryer)
Slide Switch	Cool = (low power) 1 = (medium power) 2 = (maximum power)

Hairdryer Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Pushbutton:

ON=On/Off (pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Slide Switch

1=(low power)

2=(maximum power)

Hairdryer Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Slide Switch

0=(OFF)

1=(low power)

2=(maximum power)

Hairdryer Mod. 530.03 - 530.14 - 530.16 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07 - 554.10

Grey pushbutton = On / Off (pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Hairdryer Mod. 561.02 - 561.17 - 561.20 561.22

Pushbutton ON = On/off (pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Left switch 0 = Off
1 = Low air speed
2 = High air speed

Right switch Cool = Low air temperature
1 = Medium air temperature
2 = High air temperature

PRODUCT CARE

When not in use, the mains switch on the wall holder should be in the "Off" position. The hairdryer requires no special care or attention.

You can clean your appliance with a cloth dampened with water.

The cleaning of hairdryers with detergents, solvents, alcohol and other chemical products is strictly prohibited.

When necessary, the air inlet grill should be cleaned with a soft brush or by vacuum cleaner.

Important

This hairdryer conforms to the safety regulations regarding electrical appliances. This hairdryer has a safety cut-out which will operate in case of overheating. The dryer will re-set itself after being left to cool for a few minutes, but please check air inlet and outlet grills are clear before continuing to use the dryer. This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Anweisungen bitte sorgfältig durchlesen

SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Schliessen Sie Ihren Haartrockner nur an eine Wechselstromleitung an und stellen Sie sicher, dass die Anschlussspannung auch tatsächlich der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Legen Sie Ihr Gerät nie so ab, dass es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen kann.
- Sie sollten nie versuchen, ein in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallenes Elektrogerät wieder herauszuholen, solange es an den Stromkreis angeschlossen ist, sondern sollten sofort den Netzstecker ziehen.
- Legen Sie den Haartrockner nicht beiseite, solange er eingeschaltet ist.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaug- und Austrittsöffnungen stets frei sind.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie daran eine Unregelmässigkeit feststellen, wenn es zu Boden gefallen ist oder wenn die Geräteschnur beschädigt ist.
- Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften auszuführen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bringen Sie den Kindern den sicheren Umgang mit Elektrogeräten bei.
- Wird der Haartrockner in Badezimmern verwendet, muss er nach dem Gebrauch von der Stromversorgung getrennt werden, da die Nähe zu Wasser auch bei ausgeschaltetem Haartrockner eine Gefahr darstellen kann.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.

MONTAGEANWEISUNG

Wandhalter Type 032.01 - 032.02 032.04 - 032.04/L

Modell 032.01

Basismodell mit Ein/Aus-Schalter für den Haartrockner.

Modell 032.02

Modell mit Schukosteckdose 16A und Ein/Aus-Schalter für den Haartrockner.

Modell 032.04 - 032.04/L

Modell mit universal Rasiersteckdose und Ein/Aus-Schalter für den Haartrockner. Ein Sicherheits-Trenntrafo isoliert die Rasiersteckdose vom Netz und verhindert die Benutzung von angeschlossenen Geräten mit einer Leistung von mehr als 20VA.

Montageanweisung für Wandhalter

Mit der Montage ist ein Fachmann zu beauftragen, damit gewährleistet ist, dass der Wandhalter unter Beachtung der bestehenden nationalen Sicherheitsvorschriften angeschlossen wird.
Bei grösstem Auszug des Spiralkabels darf der Haartrockner für eine sich im Bad oder in der Dusche befindende Person nicht erreichbar sein.
Je nach Art der Stromzuführung bestehen zwei verschiedene Montagemöglichkeiten, d.h.:

A = Bei Unterputz-Zuleitung
Diese Montageart ist für Wandhalter 032.01, 032.02 und gestattet
B = Bei Aufputz-Zuleitung
Diese Montageart ist für Wandhalter 032.01 gestattet

Achtung:Vor der Montage den Hauptnetzschalter immer ausschalten. (Freischalten)

Dem Gerät muss netzseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Mindestkontaktöffnungsweite von 3 mm vorgeschaltet werden. Vor jedem Öffnen muss das Gerät freigeschaltet werden.

Montagereihenfolge A (bei Unterputz-Zuleitung) Modelle 032.01 - 032.02 032.04 und 032.04/L

Die Zuleitung für die Wandhalter 032.02 muß min. 3x1,5 mm² sein.
Die Zuleitung für die Wandhalter 032.01, 032.04 und 032.04/L muß min. 2x 1,0 mm² sein.

1. Schraube (14) lockern und Gehäuse (1) von der Rückwand des Wandhalters abnehmen.
2. Die sich in der Rückwand des Wandhalters befindliche Leitungsdurchführung (2) durchbrechen.
3. Die aus der Wand heraustretenden Leitungsdrähte (3) durch die durchbrochene Durchführung (2) ziehen.
4. Rückwand mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
5. Zuleitung (3) gemäss Anschlusschema an der Klemme (4) anschließen.
6. Modell 032.01, 032.04 und 032.04/L sind doppelt schutzisoliert und deshalb ohne Schutzleiteranschluss. Modell 032.02 (mit Schukosteckdose): der Schutzleiter muss an der Schutzleiterklemme (4) angeschlossen werden. Die Zuleitung muss für mindestens 16A vorgesehen werden.
7. Wandhaltergehäuse aufsetzen, Knickschutztülle (6) richtig einlegen.
8. Gehäuse mit Schraube (14) befestigen.
9. Hauptnetzschalter einschalten. Der Haartrockner ist betriebsbereit.

Montagereihenfolge B: (Aufputz-Zuleitung) nur für Wandhalter 032.01 032.04 und 032.04/L

Die Zuleitung muß min. H05VV-F 2x1 mm² sein.

1. Schraube (14) lockern und Gehäuse (1) von der Rückwand des Wandhalters abnehmen.
2. Die sich im unteren Rand der Rückwand befindliche Membrane (8) für die Aufnahme der zweiten Knickschutztülle (11) ausbrechen.
3. Rückwand mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
4. Knickschutztülle (11) über bewegliche Zuleitung (13) ziehen und Anschlussleitung (12) gemäss Anschlusschema an der Klemme (9) anschließen.
5. Beide Knickschutztüllen (6) und (11) in die dafür vorgesehenen Sitze am unteren Rand der Rückwand des Wandhalters einlegen.
6. Wandhaltergehäuse aufsetzen, Knickschutztüllen (6) und (11) auf richtigen Sitz überprüfen.
7. Gehäuse mit Schraube (14) befestigen.
8. Hauptnetzschalter einschalten. Der Haartrockner ist betriebsbereit.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Schaltstufen

Schalter am Wandhalter: 0-1 = Aus/Ein

Haartrockner Type 530.02 - 530.15 530.22 - 533.03 - 533.05 - 540.05 - 540.06 542.05 - 542.06

Blauer Druckschalter: ON = Ein/Aus (Gerät funktioniert nur, solange dieTaste gedrückt wird)

Schiebetaste Cool = (niedrige Leistung)
1 = (mittlere Leistung)
2 = (höhere Leistung)

Haartrockner

Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Druckschalter:
ON=Ein/Aus (Gerät funktioniert nur, solange die Taste gedrückt wird)

Schiebetaste
1=(niedrige Leistung)
2=(höhere Leistung)

Haartrockner
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Schiebetaste
0=(AUS)
1=(niedrige Leistung)
2=(höhere Leistung)

Haartrockner Type 530.03 - 530.14 530.16 - 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 554.04 - 554.07 - 554.10

Grauer Druckschalter = Ein / Aus (Gerät funktioniert nur, solange die Taste gedrückt wird)

Haartrockner Type 561.02 - 561.17 561.20 - 561.22

Blauer Druckschalter: ON = Ein/Aus (Gerät funktioniert nur, solange dieTaste gedrückt wird)

Schiebetaste links 0 = Aus
1 = niedrige Luftmenge
2 = höhere Luftmenge

Schiebetaste rechts Cool = niedrige Temperatur
1 = mittlere Temperatur
2 = höhere Temperatur

DIE PFLEGE

Generell muss dabei der Schalter am Wandhalter in "Aus"-Stellung gebracht werden. Das Gerät bedarf keiner besonderen Pflege. Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Reinigung der Haartrockner mit Reinigern, Lösungsmitteln, Alkohol und sonstigen Chemikalien ist streng verboten. Gegebenenfalls sollte das Lufteinlassgitter mit einem Pinsel gereinigt oder einfach mit dem Staubsauger abgesaugt werden.

Wichtig

Der Haarfön ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet und schaltet sich bei Überhitzung automatisch selbst ab. Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, dass die Lufteinlass- und -austrittsöffnungen völlig frei sind.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008.

GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch

Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.

4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.

6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen. Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.
ng erfolgen kann.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MONTAGE
Lire attentivement les instructions

CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Important: pour garantir une protection optimale, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec une prise de courant différentielle ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser
    - ATTENTION: ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requit un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil.
  L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers
- Cet appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
- Le nottoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés.

- Branchez votre sèche-cheveux sur du courant alternatif uniquement et vérifiez que la tension sur laquelle votre appareil est branché est identique à celle de l'appareil.
- N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.

- Ne posez, ni rangez votre appareil à un endroit d'où il pourrait tomber dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne tentez jamais de rattraper un appareil électrique tombé à l'eau mais débranchez-le immédiatement.
- Débranchez toujours votre appareil après l'utilisation.
- Veillez à ne jamais obstruer les entrées et les sorties d'air de l'appareil.
- N'utilisez pas votre appareil s'il présente une défaillance, s'il est tombé ou si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer un appareil électrique par vous-même mais confiez-le à un réparateur agréé.
- Afin d'éviter tout danger, si le câble d'alimentation de cet appareil était endommagé, il devra être réparé par le producteur, par le Service Technique Agréé ou par un technicien qualifié.
- Apprenez aux enfants les dangers pouvant dériver des appareils électriques ainsi que les règles de la sécurité électrique correspondantes.
- Si le sèche-cheveux est utilisé dans une salle de bains, le débrancher après l'usage car la proximité de l'eau peut constituer un danger même quand l'appareil est éteint.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Support mural pour sèche-cheveux mod. 032.01 - 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Modèle 032.01

Modèle de base avec interrupteur.

Modèle 032.02

Modèle avec prise standard européenne 16A et interrupteur pour sèche-cheveux.

Modèle 032.04 - 032.04/L

Modèle avec prise rasoir universelle et interrupteur pour le sèche-cheveux. Un transformateur de sécurité isole la prise rasoir de l'installation électrique du secteur et une protection empêche l'utilisation d'appareils de puissance supérieure à 20 VA.

Installation du support mural

Cette tâche doit être confiée exclusivement à un électricien qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur en la matière. Le sèche-cheveux ne doit pas être à la portée d'une personne prenant un bain ou une douche, même avec le câble à l'extension maximale.

Il existe deux méthodes d'installation:
A = connexion directe au secteur
B = connexion au secteur au moyen d'un câble extérieur

Attention:avant de procéder au montage, actionnez l'interrupteur général pour disjoncter le réseau

Installez en amont de l'appareil un interrupteur avec une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle. Chaque fois que vous ouvrez l'appareil, l'interrupteur doit être actionné pour ouvrir le circuit.

Méthode A (connexion directe au secteur) pour les modèles 032.01 - 032.02 - 032.04 et 032.04/L

Les câbles d'alimentation pour le support mural 032.02 doivent être au moins 3 x 1,5 mm^2.

Les câbles d'alimentation pour le support de paroi 032.01, 032.04 et 032.04/L doivent être au moins 2 x 1,0 mm^2.

1. Retirez le cache (1) du support mural par la partie avant, en desserrant la vis (14).
2. Percez la membrane en plastique (2) qui se trouve sur la partie avant du support mural.
3. Introduisez le câble principal d'alimentation qui sort du mur (3) dans le perçage ainsi obtenu dans la membrane (2).
4. Fixez au mur la partie arrière du support en utilisant les tampons et les vis fournies.
5. Retirez la borne (4), connectez le câble d'alimentation (3) à la borne (4), tel que l'illustre le dessin et remettez la borne (4) en place par la suite.
6. Los modèles 032.01, 032.04 et 032.04/L sont équipés de double isolation et ne nécessitent pas de mise à la terre. Dans le modèle 032.02 avec prise europeenne standard, le fil conducteur de terre de l'installation doit être connecté à la borne (4). Dans ce cas, vérifiez également que l'installation convient à une charge de 16A.
7. Appliquez le couvercle du support mural, en veillant à positionner convenablement la traversée de ligne (6) et fixez-le à l'aide de la vis (14).
8. Actionnez l'interrupteur d'alimentation: le sèche-cheveux est désormais prêt pour l'utilisation.

Méthode B (connexion au secteur au moyen d'un câble extérieur) pour les modèles 032.01 - 032.04 et 032.04/L

Le câble d'alimentation doit être au moins du type H05VV-F2x1 mm^2.

1. Retirez le cache (1) du support mural par la partie avant en desserrant la vis (14).
2. Percez la membrane en plastique (8) qui se trouve sur le bord inférieur à gauche du support mural pour introduire ainsi la seconde traversée de ligne.
3. Fixez au mur la partie arrière du support en utilisant les tampons et les vis fournies.
4. Dénudez environ 200 mm du câble de connexion au secteur (13), introduisez la traversée de ligne (11), retirez la borne (9), connectez le câble (13) à la borne (9) et remettez la borne (9) en place par la suite. Positionnez attentivement la partie dénudée du câble tel que l'illustre le dessin. Fixez la traversée de ligne (10) à l'aide des vis correspondantes. Attention:cet appareil est équipé de double isolation mais il est dépourvu de mise à la terre.
5. Positionnez les traversées de ligne (6) et (11) dans leurs logements.
6. Positionnez le couvercle du support mural en veillant à positionner convenablement les traversées de ligne (6) et (11).
7. Fixez le couvercle à l'aide de la vis (14).
8. Actionnez l'interrupteur d'alimentation:le sèche-cheveux est ainsi prêt pour l'utilisation.

MODE D'EMPLOY

Commutation

Interrupteur du support mural 0-1= éteint/allumé

Sèche-cheveux mod. 530.02 - 530.15 530.22 - 533.03 - 533.05 - 540.05 - 540.06 542.05 et 542.06

Bouton du sèche-cheveux ON = allumé/éteint (maintenez-le enfoncé pour faire fonctionner l'appareil)

Commutateur Cool = (puissance minimale)
1 = (puissance moyenne)
2 = (puissance maximale)

Sèche-cheveux
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Bouton du sèche-cheveux
ON=allumé/éteint (maintenez-le enfoncé pour faire fonctionner l'appareil)

Commutateur
1=(puissance minimale)
2=(puissance maximale)

Sèche-cheveux
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Commutateur
0=(éteint)
1=(puissance minimale)
2=(puissance maximale)

Sèche-cheveux mod. 530.03 - 530.14 - 530.16 - 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 554.04 - 554.07 - 554.10

Bouton interrupteur = allumé / éteint(le maintenir enfoncé pour faire fonctionner l'appareil)

Sèche-cheveux mod.561.02 - 561.17 561.20 - 561.22

Bouton du sèche-cheveux ON = allumé/éteint (maintenez-le enfoncé pour faire fonctionner l'appareil)

Commutateur gauche 0 = Eteint
1 = Basse vitesse
2 = Haute vitesse

Commutateur droit Cool = Température faible
1 = Température moyenne
2 = Température élevée

ENTRETIEN

Si le sèche-cheveux n'est pas utilisé, l'interrupteur du support mural doit être positionné sur "éteint"(0). Cet appareil ne demande pas de soins particuliers.
Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau. Il est formellement interdit de nettoyer les sèche-cheveux avec des détergents, des solvants, de l'alcool et des produits chimiques. S'il était nécessaire, nettoyez la grille d'entrée de l'air avec un pinceau ou un aspirateur.

Important

Ce sèche-cheveux est conforme aux normes de sécurité relatives aux appareils électriques. Cet appareil est muni d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe, il s'arrête automatiquement. Après un court délai, il se remet en marche. Cependant, avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que les entrées et les sorties d'air de l'appareil sont parfaitement propres. Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008.

GUARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheteraux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est envigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de 'l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soiten le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois envigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prèvu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).
En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E PER L'USO
Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Importante: per garantire una protezione supplementare si consiglia di installare nell'impianto elettrico, con il quale viene alimentato l'apparecchio, un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.

- ATTENZIONE: Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

- Collegate l'apparecchio solo a corrente alternata e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.
- Non appoggiate l'apparecchio in un luogo dove potrebbe cadere nell'acqua o in un altro liquido.

- Non cercate di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua, ma staccate subito la spina dalla presa di corrente.
- Spegnete sempre l'apparecchio quando viene appoggiato.
- Adoperate l'asciugacapelli in modo che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non vengano mai ostruite.
- Non utilizzate il vostro apparecchio se presenta un'anomalia, se è caduto o se il cordone è danneggiato.
- Non cercate di riparare un apparecchio elettrico da soli, ma rivolgetevi ad un tecnico autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio venisse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal Servizio Tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, per evitare pericoli.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Supporto a muro per asciugacapelli mod. 032.01 - 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Modello 032.01

Modello base con interruttore.

Modello 032.02

Modello con presa standard europea 16 A e interruttore per l'asciugacapelli.

Modello 032.04 - 032.04/L

Modello con presa rasoio universale e con interruttore per l'asciugacapelli. Un trasformatore di sicurezza isola la presa rasoio dall'impianto elettrico di rete ed una protezione impedisce l'utilizzo di apparecchi di potenza superiore a 20 VA.

Installazione del supporto a muro

Questo lavoro deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista qualificato, in modo che sia conforme alle normative di sicurezza vigenti. L'asciugacapelli non deve essere raggiungibile da una persona che stia utilizzando la vasca da bagno o la doccia, anche alla massima estensione del cavo.
Ci sono due diversi metodi di installazione:

A = collegamento diretto alla rete di alimentazione
B = collegamento alla rete di alimentazione per mezzo di un cavo esterno

Attenzione: prima del montaggio spegnere l'interruttore generale della rete

A monte dell'apparecchio deve essere installato un interruttore con un'apertura dei contatti di almeno 3 mm per ogni polo. Ogni volta che si apre l'apparecchio, l'interruttore deve essere azionato per aprire il circuito.

Metodo A (collegamento diretto alla rete di alimentazione) per i modelli 032.01 032.02 - 032.04 - 032.04/L

I cavi di alimentazione per il supporto a muro mod. 032.02 devono essere almeno 3x1,5 mm^2.
I cavi di alimentazione per il supporto a muro mod. 032.01, 032.04 e 032.04/L devono essere almeno 2x1,0 mm^2.

1. Togliere il coperchio (1) del supporto a muro dalla parte posteriore allentando la vite (14).
2. Rompere la membrana in plastica (2) che si trova nella parte posteriore del supporto a muro.
3. Infilare il cavo principale di alimentazione che esce dalla parete (3) nel foro in corrispondenza della membrana aperta (2).
4. Fissare alla parete la parte posteriore del supporto a muro utilizzando i tasselli e le viti accluse.
5. Togliere il morsetto (4), collegare il cavo di alimentazione (3) al morsetto (4), come indicato nell'illustrazione, e riposizionare il morsetto (4).
6. I modelli 032.01, 032.04 e 032.04/L sono dotati di doppio isolamento e non necessitano di messa a terra. Nel modello 032.02 con presa standard europea, il conduttore di terra dell'impianto di rete deve essere collegato al morsetto (4). In questo caso deve anche essere verificato che l'impianto di rete sia previsto per un carico di 16A.
7. Applicare il coperchio del supporto a muro, facendo attenzione di posizionare esattamente il passacavo (6), e fissarlo con la vite (14).
8. Accendere l'interruttore di rete. L'asciugacapelli è pronto per l'uso.

Metodo B (collegamento alla rete di alimentazione per mezzo di un cavo esterno) per i modelli 032.01 - 032.04 032.04/L

Il cavo di alimentazione deve essere almeno del tipo H05VV-F 2x1 mm^2.

1. Togliere il coperchio (1) del supporto a muro dalla parte posteriore allentando la vite (14).
2. Rompere la membrana in plastica (8) che si trova sul bordo inferiore nella parte sinistra del supporto a muro per l'inserimento del secondo passacavo.
3. Fissare alla parete la parte posteriore del supporto a muro utilizzando i tasselli e le viti accluse.
4. Sguainare il cavo di collegamento alla rete di alimentazione per circa 200 mm. (13), inserire il passacavo (11), togliere il morsetto (9), collegare il cavo (13) al morsetto (9), e riposizionare il morsetto (9). Posizionare accuratamente la parte sguainata del cavo come indicato nell'illustrazione. Fissare il pressacavo (10) con le apposite viti. Attenzione: questo apparecchio è dotato di doppio isolamento e non è provvisto di messa a terra.
5. Posizionare i passacavi (6) e (11) nell' apposita sede.
6. Applicare il coperchio del supporto a muro, facendo attenzione di posizionare esattamente i passacavi (6) e (11).
7. Fissare il coperchio con la vite (14).
8. Accendere l'interruttore di rete. L'asciugacapelli è pronto per l'uso.

ISTRUZIONI PER L'USO

Commutazione

Interruttore del supporto a muro: 0-1 = spento/acceso

Asciugacapelli Mod. 530.02 - 530.15 530.22 - 533.03 - 533.05 - 540.05 - 540.06 542.05 e 542.06

Pulsante dell'asciugacapelli: ON = acceso/spento (tenere premuto per far funzionare l'apparecchio)

Commutatore: Cool = (potenza minima)
1 = (potenza media)
2 = (potenza massima)

Asciugacapelli Mod. 554.02 - 554.05 554.08 - 554.11 - 554.13

Pulsante dell'asciugacapelli: ON = acceso/spento
(tenere premuto per far funzionare l'apparecchio)
1 = (potenza minima)
2 = (potenza massima)

Asciugacapelli Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Commutatore
0=(spento)
1=(potenza minima)
2=(potenza massima)

Asciugacapelli Mod. 530.03 - 530.14 530.16 - 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 554.04 - 554.07 - 554.10

Pulsante interruttore = acceso / spento
(tenere premuto per far funzionare l'apparecchio)

Asciugacapelli Mod. 561.02 - 561.17 561.20 - 561.22

Pulsante dell'asciugacapelli ON = acceso/spento (tenere premuto per far funzionare l'apparecchio)

Commutatore sinistro 0 = Spento
1 = Flusso d'aria medio
2 = Flusso d'aria forte

Commutatore destro Cool = Temperatura bassa
1 = Temperatura media
2 = Temperatura alta

MANUTENZIONE

Quando l'asciugacapelli non viene usato, l'interruttore del supporto a muro deve essere posizionato su "spento" (0). L'apparecchio non richiede cure particolari.
Pulire l'apparecchio con un panno inumidito con acqua.
ATTENZIONE: È assolutamente vietata la pulizia dell'asciugacapelli con detergenti, solventi, alcool e prodotti chimici vari.
Se necessario, pulite la griglia di entrata dell'aria con un pennello o un aspirapolvere.

Importante

Questo asciugacapelli risponde alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici. Questo asciugacapelli è munito di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento si arresta automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo riprende a funzionare. Prima di ogni utilizzo verificate che le griglie di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio siano perfettamente pulite. Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.

GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio puó avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO
Lea atentamente estas instrucciones

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.

- ATENCIÓN: no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.

- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y compruebe que la tensión de red corresponda a la indicada en el aparato.
- No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.

- No apoye el aparato en un lugar desde donde pueda caer en el agua o en otro líquido.
- Si el aparato se cayera en el agua, no intente recuperarlo, sino desenchúfelo inmediatamente.
- Desconecte siempre el aparato antes de dejarlo apoyado.
- Utilice el secador de manera que las rejillas de entrada y salida del aire no queden obstruidas.
- No utilice el aparato si presentara alguna anomalía, si se hubiera caído o si el cable estuviera dañado.
- No intente reparar el aparato y diríjase a un técnico autorizado.
- Con el fin de evitar peligros, si se dañara el cable de alimentación de este aparato, la sustitución del mismo debe ser realizada por el fabricante, un Servicio Técnico autorizado o un técnico cualificado.
- Si el secador está instalado en un cuarto de baño, desenchúfelo al terminar de utilizarlo porque la presencia de agua puede ser peligrosa incluso cuando el secador está apagado.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Soporte de pared para secador mod. 032.01 - 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Modelo 032.01

Modelo básico con interruptor.

Modelo 032.02

Modelo con enchufe estándar europeo 16A e interruptor para secador.

Modelo 032.04 - 032.04/L

Modelo con enchufe para maquinilla de afeitar universal y con interruptor para el secador. Un Modelo transformador de seguridad aísla el enchufe para la maquinilla de afeitar de la instalación eléctrica y una protección impide la utilización de aparatos con potencia superior a 20 VA.

Instalación del soporte de pared

Esta tarea debe ser realizada exclusivamente por un electricista cualificado, de conformidad con las normativas de seguridad vigentes. El secador no debe poder ser alcanzado por una persona que esté en la bañera o la ducha, incluso extendiendo al máximo elcable.

Existen dos métodos de instalación:

A = conexión directa a la red de alimentación

B = conexión a la red de alimentación por medio de un cable exterior.

Atención: antes de proceder al montaje, desconectar el interruptor general de red

Antes del aparato debe instalarse un interruptor con una apertura entre contactos de al menos 3 mm por cada polo. Cada vez que se abra el aparato, debe accionarse el interruptor para abrir el circuito.

Método A (conexión directa a la red de alimentación) para los modelos 032.01 032.02 - 032.04 y 032.04/L

Los cables de alimentación para el soporte de pared 032.02 deben ser al menos 3 x 1,5 mm^2.

Los cables de alimentación para el soporte de pared 032.01, 032.04 y032.04/L deben ser al menos 2 x 1,0 mm^2

1. Retirar la tapa (1) del soporte de pared por la parte posterior, soltando los tornillos (14).
2. Romper la membrana de plástico (2) que se encuentra en la parte posterior del soporte de pared.
3. Introducir el cable principal de alimentación que sale de la pared (3) en el orificio practicado en la membrana (2).
4. Fijar a la pared la parte posterior del soporte utilizando los tacos y los tornillos en dotación.
5. Retirar el borne (4), conectar el cable de alimentación (3) al borne (4), según se indica en el dibujo, y volver a posicionar el borne (4).
6. Los modelos 032.01, 032.04 y 032.04/Lestán provistos de doble aislamiento y no necesitan puesta a tierra. En el modelo 032.02 con enchufe estándar europeo, el conductor de tierra de la instalación debe conectarse al borne (4). En este caso hay que comprobar también que la instalación sea adecuada para una carga de 16A.
7. Colocar la tapa del soporte de pared, teniendo cuidado de posicionar correctamente el pasahilos (6) y sujetar con el tornillo (14).
8. Conectar el interruptor de red:el secador está listo para su utilización.

Método B (conexión a la red de alimentación por medio de un cable exterior) para los modelos 032.01 032.04 y 032.04/L

El cable de alimentación debe ser como mínimo del tipo H05VV-F2x1 mm^2.

1. Retirar la tapa (1) del soporte de pared por la parte posterior soltando el tornillo (14).
2. Romper la membrana de plástico (8) que se encuentra en el borde inferior a la izquierda del soporte de pared para introducir el segundo pasahilos.
3. Fijar a la pared la parte posterior del soporte utilizando los tacos y los tornillos en dotación.
4. Pelar unos 200 mm del cable de conexión a la red de alimentación (13), introducir el pasahilos (11), retirar el borne (9), conectar el cable (13) al borne (9) y volver a posicionar el borne (9). Posicionar cuidadosamente la parte pelada del cable según se indica en el dibujo. Fijar el pasahilos (10) con los tornillos correspondientes. Atención: este aparato está provisto de doble aislamiento y no está provisto de puesta a tierra.
5. Posicionar los pasahilos (6) y (11) en su alojamiento.
6. Colocar la tapa del soporte de pared, teniendo cuidado de posicionar correctamente los pasahilos (6) y (11).
7. Sujetar la tapa con el tornillo (14).
8. Conectar el interruptor de red:el secador está listo para su utilización.

MODO DE EMPLEO

Conmutación

Interruptor del soporte de pared 0-1 = apagado/encendido

Secador mod. 530.02 - 530.15 - 530.22 533.03 - 533.05 - 540.05 - 540.06 - 542.05 y 542.06

Pulsador del secador ON = encendido/apagado (mantenerlo pulsado para hacer funcionar el aparato)

Conmutador Cool = (potencia mínima)
1 = (potencia media)
2 = (potencia máxima)

Secador
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Pulsador del secador
ON=encendido/apagado
(mantenerlo pulsado para hacer funcionar el aparato)

Conmutador
1=(potencia mínima)
2=(potencia máxima)

Secador
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Conmutador
0=(apagado)
1=(potencia mínima)
2=(potencia máxima)

Secador mod.530.03 - 530.14 - 530.16 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07 - 554.10

Pulsador interruptor = encendido / apagado (mantenerlo apretado para hacer funcionar el aparato)

Secador mod.561.02 - 561.17 - 561.20 561.22

Pulsador del secador ON = encendido/apagado (mantenerlo apretado para hacer funcionar el aparato)

Conmutador izquierdo 0 = Apagado
1 = Velocidad baja
2 = Velocidad alta

Conmutador derecho Cool = Temperatura baja
1 = Temperatura media
2 = Temperatura alta

MANTENIMIENTO

Cuando no se utilice el secador, el interruptor del soporte de pared debe posicionarse en “apagado” (0). El aparato no requiere ningún cuidado especial.
Puede limpiar el aparato con la ayuda de un paño húmedo con agua. Está terminantemente prohibido limpiar los secadores de cabello con detergentes, solventes, alcohol y productos químicos varios. Si fuera necesario, limpiar la rejilla de entrada del aire con un pincel o con el aspirador.

Importante

Este secador es conforme a las normas de seguridad correspondientes a los aparatos eléctricos. Este secador está provisto de termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento, se apaga automáticamente y vuelve a funcionar al cabo de poco tiempo. Antes de utilizarlo, comprobar que las rejillas de entrada y salida del aire del aparato estén perfectamente limpias. Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.

GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garatía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquel los defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

El simbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tralar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podria ocurris si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienta donde compró el producto.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

AANWIJZINGEN VOOR DE MONTAGE EN HET GEBRUIK
Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door

WAARSCHUWINGEN VOOR UW VEILIGHEID

- Belangrijk: voor extra veiligheid raden wij u aan de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wendt u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
    - LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Koppel het toestel uitsluitend aan wisselstroom aan, en kijk na of de netspanning overeenstemt met de op het toestel vermelde spanning.
- Dompel het toestel nooit in water of in een andere vloeistof onder.
- Hang het toestel niet op een plaats vanwaar het in water of in een andere vloeistof zou kunnen vallen.
- Probeer een elektrisch toestel dat in het water is gevallen er niet uit te halen, maar trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Zet het toestel steeds uit wanneer u het terughangt.

- Gebruik de haardroger zodanig dat de invoer- en afvoerroosters altijd vrij blijven.
- Gebruik het toestel niet als het een defect vertoont, als het gevallen is of als de kabel beschadigd is.
- Probeer een elektrisch apparaat niet zelf te herstellen, maar wend u tot een erkende hersteldienst.
- Mocht het elektrische snoer van dit toestel beschadigd worden, dan moet die door de producent, door de erkende Technische Dienst of door een geschoold technicus vervangen worden, om problemen te vermijden.
- Indien u de haardroger in een badkamer gebruikt, dan is het noodzakelijk om de stekker na hetgebruik uit het stopcontact te halen aangezien de nabijheid van water een gevaar kan vormen, ook als de haardroger uitgeschakeld is.

INSTRUCTIEAANWIJZINGEN

Muursteun voor haardroger model 032.01 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Model 032.01

Basismodel met schakelaar.

Model 032.02

Model met Europese standaard-contactdoos 16A en een schakelaar voor de haardroger.

Model 032.04 - 032.04/L

Model met universele scheermachine en schakelaar voor de haardroger. Een veiligheidstran sformator isoleert de stekker van het scheerapparaat van de netspanning, en de bescherming verhindert dat het toestel met een vermogen van meer dan 20 VA kan worden gebruikt.

Installatie van de muursteun

Dit mag uitsluitend door een geschoold elektricien gebeuren, zodat de installatie aan de geldende veiligheidsregels beantwoordt. De haardroger moet zodanig worden geplaatst dat iemand die in bad zit of onder de douche staat, er in geen geval bijkan, zelfs niet wanneer het snoer maximaal wordt gespannen.
Er zijn 2 verschillende installatiemethoden.
A = rechtstreeks aan het elektriciteitsnet verbinden
B = aan het elektriciteitsnet verbinden via een externe draad

Aandacht: zet de hoofdschakelaar van het elektriciteitsnet af vóór u aan de montage begint.

Vóór het toestel moet een schakelaar worden geïnstalleerd waarvan de contactpunten minimum 3mm per pool openstaan. Telkens wanneer het toestel wordt geopend, moet u de schakelaar gebruiken om de stroomkring te openen.

Methode A (rechtstreeks aan het elektriciteitsnet verbinden) voor de modellen 032.01 - 032.02 - 032.04 032.04/L

Muursteun model 032.02 vereist een voedingskabel van minimum 3x1,5 mm^2.
De muursteunen model 032.01, 032.04 en 032.04/Lvereisen een voedingskabel van minimum 2x1,0 mm^2.
1. Neem het deksel (1) boven aan de muursteun weg, door het los te schroeven (14).
2. Breek het plastic membraan (2) dat in het bovenste deel van de muursteun zit.
3. Leid de hoofdvoedingskabel die uit de wand komt (3), in het overeenkomstige gaatje in het gebroken membraan (2).
4. Bevestig het bovenste deel van de muursteun aan de wand, met de bijgevoegde pluggen en schroeven.
5. Verwijder de klem (4), verbind de voedingskabel (3) met de klem (4) zoals op de tekening is aangeduid, en plaats de klem (4) weer op haar plaats.
6. De modellen 032.01, 032.04 en 032.04/L hebben een dubbele isolatie en vereisen geen aarding. In model 032.02 met de Europese standaard-contactdoos, moet de aardingsgeleider van het elektriciteitsnet aan de klem (4) worden verbonden. In datgeval moet u ook nakijken of het net voor een belasting van 16A voorzien is.
7. Hang het deksel van de muursteun erop (let erop de draadleider (6) juist te plaatsen) en bevestig het met de schroeven (14).
8. Zet de netschakelaar aan. De haardroger is klaar voor gebruik.

Methode B (aansluiting aan het elektriciteitsnet via een externe kabel) voor de modellen 032.01 - 032.04 032.04/L

De voedingskabel moet minimum van het type H05VV-F 2x1 mm^2 zijn.
1. Neem het deksel (1) boven aan de muursteun weg, door het los te schroeven (14).
2. Breek het plastic membraan (8) dat in de rand links onderaan van de muursteun zit en leid de tweede draadleider er doorheen.
3. Bevestig het bovenste deel van de muursteun aan de wand, met de bijgevoegde pluggen en schroeven.
4. Maak de voedingskabel waarmee het toestel aan het elektriciteitsnet gaat worden verbonden ongeveer 200 mm bloot (13);breng de draadleider erin (11), verwijder de klem (9), verbind de voedingskabel (13) met de klem (9), en plaats de klem (9) weer op haar plaats. Plaats het ontblote deel van de kabel heel precies op zijn plaats, zoals op de tekening is aangeduid. Bevestig de kabelklem (10) met de voorziene schroeven. Opgelet: Dit toestel heeft een dubbele isolatie en is niet met een aarding uitgerust.
5. Plaats de draadleiders (6) en (11) op de voorziene plaats.
6. Hang het deksel van de muursteun erop (let erop dat de draadleiders (6) en (11) op hun juiste plaats zitten).
7. Bevestig het deksel met de schroeven (14).
8. Zet de netschakelaar aan.De haardroger is klaar voor gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING

Schakelaars

Schakelaar van de muursteun 0-1 = uit/aan

Haardroger model 530.02 - 530.15 - 530.22 533.03 - 533.05 - 540.05 - 540.06 - 542.05 en 542.06

Drukknop van de haardroger	ON = aan/uit (het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt houdt)
Schakelaar	Cool = (minimum vermogen) 1 = (gemiddeld vermogen) 2 = (maximum vermogen)

Haardroger
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Drukknop van de haardroger
ON=aan/uit (het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt houdt)

Schakelaar
1=(minimum vermogen)
2=(maximum vermogen)

Haardroger
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Schakelaar
0=(uit)
1=(minimum vermogen)
2=(maximum vermogen)

Haardroger model 530.03 - 530.14 530.16 - 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 554.04 - 554.07 - 554.10

Drukknop = aan / uit
(het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt houdt)

Haardroger model 561.02 - 561.17 561.20 - 561.22

Drukknop van de haardroger ON = aan/uit
(het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt houdt)
Linkse schakelaar 0 = uit
1 = Traag
2 = Snel
Rechtse schakelaar Cool = Koude lucht
1 =Matig warme lucht
2 =Warme lucht

ONDERHOUD

Wanneer deze haardroger niet wordt gebruikt, moet de schakelaar op de muursteun op UIT (0) gezet worden.
Het toestel vereist geen bijzondere zorgen.
Maak het apparaat schoon met een met water bevochtigde doek.
LET OP: het is streng verboden om de föhn schoon te maken met schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, alcohol en diverse chemische producten.
Maak zo nodig het luchtinvoerrooster schoon meteen penseel of een stofzuiger.

Belangrijke opmerking

Deze haardroger beantwoordt aan de veiligheidsnormen voor elektrische toestellen. Deze haardroger is voorzien van een veiligheidsthermostaat. Bij oververhitting valt hij automatisch uit;wat later is hij weer gebruiksklaar. Controleer telkens voor u het toestel gebruikt of de luchtinvoer- en uitvoerroosters van het toestel perfect netjes zijn. Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.

GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maandenbij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantie- periode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

VALERA is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE ŞI DE UTILIZARE
Citiți cu atenție aceste instrucțiuni

PRECAUȚII DE SIGURANTĂ

- Important: pentru a garanta o protecție suplimentară, este recomandat ca un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție nu mai mare de 30 mA să fie instalat în sistemul electric cu care e alimentat aparatul. Pentru mai multe informații consultați un electrician.
- Asigurați-vă că aparatul este perfect uscat înainte de a-l folosi.

- ATENȚIE: nu utilizați acest aparat în apropierea căzilor, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență şi de cunoştințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au fost instruite în legătură cu utilizarea aparatului în mod sigur şi dacă înțeleg care sunt pericolele legate de acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare şi de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ si verificați ca sursa de curent să corespundă cu numărul de V indicat pe aparat.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.

- Nu aşezaţi aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau alte lichide.
- Nu încercaţi să scoateţi nici un aparat electric căzut în apă-scoateţi-l din priză imediat
- întotdeauna să opriţi aparatul după folosire.
- După folosire opriţi aparatul si scoateţi-l din priză. Nu trageţi de cablu la scoaterea din priză.
- Permiteţi aparatului să se răcească după folosire şi nu înfăşuraţi cablul in jurul lui.
- Nu folosiţi aparatul dacă nu funcţionează corect, dacă este căzut sau dacă cablul este deteriorat.
- Nu încercaţi sţ reparaţi defecţiunile, duceţi aparatul la un service.
- Dacă se utilizează uscătorul de păr în baie, trebuie să fie deconectat de la alimentare după utilizare, deoarece apropierea de apă poate reprezenta un pericol chiar şi când uscătorul de păr e stins.

INSTRUCŢIUNI DE INSTALARE

Suport de perete uscător de păr mod. 032.01 - 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Mod. 032.01
Model standard cu On/Off.

Mod. 032.02
Model cu priză Standard European 2p+împământare 16A şi poziţie On/Off.

Mod. 032.04 - 032.04/L
Model cu priză pentru aparat de ras şi poziţie On/Off.

Montarea suportului
Acest lucru trebuie făcut de un electrician calificat. Când cordonul este întins la maxim uscătorul nu trebuie folosit de o persoană ce foloseşte baia sau duşul.

Atenţie înainte de a instala aparatul opriţi sursa principală decurent
Pentru fiecare pol ar trebui montat un selector cu distanţa între contacte de 3mm. De fiecare dată când când aparatul este pornit, selectorul trebuie folosit să deconectaţi aparatul.

Metoda A (conectarea la firele principale din perete) pentru suport mod. 032.01 032.02 - 032.04 - 032.04/L
Firele trebuie să fie de cel putin 3x1.5mm^2 pentru mod. 032.02.
Firele trebuie să fie de cel putin 2x1.0mm^2 pentru mod. 032.01 032.04 şi 032.04/L
1. Separaţi capacul suportului de perete de la placa din spate prin de şurubare (14).
2. Desprindeţi capacul de ieşire pentru cabluri aflat în spatele suportului de perete.
3. Alimentaţi cablul principal de furnizare (3) care ia să din perete în gaura din spatele plăcii care rămâne după ce desprindeţi capacul de ieşire pentru cablu (2).
4. Fixaţi placa din spate a aparatului pe perete folosind ştecărele şi şuruburile prevăzute.
5. Desprindeţi conectorul final (4), conecta ţi cablul principal de aprovizionare (3) la conectorul final (4), ca în desen, şi apoi montaţi la loc conectorul final (4).
6. Modelele 032.01, 032.04 şi 032.04/L sunt dublu izolate şi nu este prevăzută împământare.
   Modelul 032.02 (cu priză standard European 2P+împământare): cablul din perete trebuie fixat la conectorul terminal. Cablurile trebuie să fie de 16A.
7. Fixaţi capacul din faţă al suportului având grijă să plasaţi corect cablurile (6). Prindeţi capacul cu şuruburi (14).
8. Porniţi sursa principală de curent. Uscătorul este gata să fie folosit.

Metoda B (conectarea la suprafaţă) doar pentru modelele 032.01 - 032.04 - 032.04/L
Firele trebuie să fie de cel putin tipul h05vv-f 2x 1.0mm^2.
1. Separaţi capacul suportului de perete de la placa din spate prin de şurubare (14).
2. Desprindeţi capacul de ieşire pentru cabluri (8) aflat la baza suportului pentru a alim enta cablul secund (11).
3. Fixaţi placa din spate a aparatului pe perete folosind ştecărele şi şuruburile prevăzute.
4. Conectaţi cablul (11) la finalul cabluluide Işa sursa principală (13), îndepărtaţi conectorul terminal (9), conectaţi cablul principal (13) la conectorul terminal (9), ca în desen, şi apoi prindeţi conectorul teminal (9). Prindeţi cablul (10) cu şuruburile prevăzute.
5. Localizaţi cablurile (6) şi (11) în crăpătura aflată la baza din spatele plăcii.
6. Fixaţi capacul din faţă al suportului având grijă să plasaţi corect cablurile (6) şi (11).
7. Prindeţi capacul cu şuruburi (14).
8. Porniţi sursa principală de curent. Uscătorul este gata să fie folosit.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

Butoane de control
Buton de control pe sport 0-1 = Off/On

Uscător de păr mod. 530.02 - 530.15 530.22 - 533.03 - 533.05 - 540.05 - 540.06 542.05 - 542.06

Buton albastru	On = On/Off (Trebuie ţinut apăsat pentru ca aparatul să funcţioneze)
Poziţia	Cool = (putere mică) 1 = (putere medie) 2 = (putere mare)

Uscător de păr
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13
Buton
On=On/Off
(Trebuie ţinut apăsat pentru ca aparatul să funcţioneze)

Poziţia
1=(putere mică)
2=(putere mare)

Uscător de păr
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Poziția
0=(Off)
1=(putere mică)
2=(putere mare)

Uscător de păr mod. 530.03 - 530.14 530.16 - 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 554.04 - 554.07 - 554.10

Buton gri = On / Off (Trebuie ținut apăsat pentru ca aparatul să funcționeze)

Uscător de păr mod. 561.02 - 561.17 - 561.20 - 561.22

Buton On = On/Off (Trebuie ținut apăsat pentru ca aparatul să funcționeze).

Poziția din stânga 0 = Off
1 = putere mică a aerului
2 = putere mare a aerului

Poziția din dreapta Cool = temperatura mică
1 = putere medie
2 = petere mare

ÎNGRIJIRE

Ând nu folosiți aparatul poziția de pe suport trebuie să fie pe Off. Aparatul nu necesită o îngrijire specială doar să fie curățat cu o lavetă și când este necesar curățați grătarele de intrare și ieșire a aerului.
Curățați aparatul cu o cârpă umezită cu apă.
ATENȚIE: Este absolut interzis să se curețe uscătorul de păr cu detergenți, solvenți, alcool și diferite alte produse chimice.

Important

Acest uscător de păr este în conformitate cu regulile de siguranță privind aparatele electrice. Acest uscător de păr are sistem de decuplare în caz de supraîncălzire. El se va reseta după ce a fost lăsat câteva minute să se răcească, dar verificați grătarele de intrare și ieșire pentru aer înainte de a-l folosi.
Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE și cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.

GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. în Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din ving noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător si pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveția

Οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης
Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες

ΠΡΟΣΟΧΉ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.

- ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Συνδέστε το σεσουάρ μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα,αφού βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με την τάση που αναφέρεται στη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σας σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σας σε σημεία όπου μπορεί να πέσει νερό ή άλλο υγρό.
- Σε περίπτωση που από λάθος το σεσουάρ πέσει σε νερό, μην επιχειρήσετε να το βγάλετε, χωρίς να έχετε πρώτα αφαιρέσει το φις από την πρίζα.
- Θέτετε εκτός λειτουργίας το σεσουάρ κάθε φορά που το τοποθετείτε στο πλάι.
- Όταν δε χρησιμοποιείτε το σεσουάρ να βγάζετε το φις από την πρίζα. Πότέ μην τραβάτε το φις από το καλώδιο.
- Ελέγχετε συχνά ότι οι δίοδοι εισόδου και εξόδου του αέρα είναι καθαροί.
- Αφήστε το σεσουάρ να κρυώσει μετά τη χρήση του πριν το τοποθετήσετε στη θέση του. Κατά την αποθήκευση του ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από το σεσουάρ.
- Σε περίπτωση που το σεσουάρ δεν λειτουργεί κανονικά, έχει πέσει ή το καλώδιο του είναι κατεστραμμένο, μην το θέσετε σε λειτουργία. Μην προσπαθήσετε να το επισκευάσετε μόνοι σας, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο SERVICE.
- Εάν χρησιμοποιείτε το σεσουάρ στο μπάνιο, θα πρέπει να το αποσυνδέετε από την τροφοδοσία μετά τη χρήση, καθώς η επαφή με το νερό μπορεί να προκαλέσει κινδύνους ακόμη και όταν το σεσουάρ είναι σβηστό.

ΟΔΗΓΊΕΣ ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ

Βάσης τοίχου μοντέλο 032.01 - 032.02 - 032.04 - 032.04IL

Μοντέλο 032.01
βασικό μοντέλο με διακόπτη on/off.

Μοντέλο 032.02
μοντέλο με διακόπτη on/off και πρότυπη Ευρωπαϊκή πρίζα 2P με γείωση 16A.

Μοντέλο 032.04 - 032.04/L
μοντέλο με διακόπτη on/off και πρίζα ξυριστικής μηχανής. Διαθέτει μετασχηματιστή ασφαλείας που απομονώνει την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο και διακόπτη προστασίας που δεν επιτρέπει την λειτουργία της συσκευής με φορτίο μεγαλύτερο από 20VA.

Εγκατάσταση της βάσης τοίχου
Η εργασία αυτή πρέπει να γίνει μόνο από αδειούχο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς και νομοθεσία. Η βάση πρέπει να τοποθετηθεί σε σημείο ώστε κάποιος που χρησιμοποιεί το ντους ή το μπάνιο να μην μπορεί να φτάσει τον στεγνωτήρα, όταν το σπιράλ καλώδιο του τεντώνεται στο μέγιστο.
Υπάρχουν δύο τρόποι εγκατάστασης:
Α = σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο του τοίχου.
Β = σύνδεση με επιφανειακό ηλεκτρικό δίκτυο.

Προσοχή: πριν την εγκατάσταση πάντοτε να κλείνετε τον κεντρικό διακόπτη του ηλεκτρικού δικτύου.
Ένας διακόπτης, με ελάχιστη απόσταση διακοπής 3mm μεταξύ των επαφών, πρέπει να τοποθετηθεί σε κάθε πόλο πριν από την συσκευή. Κάθε φορά που ξεκινάει η συσκευή, ο διακόπτης πρέπει να χρησιμοποιείτε για την αποσύνδεση της συσκευής.

Τρόπος Α (σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο του τοίχου)για τα μοντέλα 032.01 032.02 - 032.04 - 032.04/L
Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 x 1,5 mm^2 για το μοντέλο 032.02 (με την πρότυπη Ευρωπαϊκή πρίζα 16A).
Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 x 1,0 mm^2 για τα μοντέλα 032.01, 032.04.
1. Ξεβιδώστε την βίδα (14) και αφαιρέστε το κάλυμμα (1).
2. Αφαιρέστε το καπάκι (2) στο πίσω μέρος της συσκευής.
3. Περάστε στην οπή το καλώδιο της παροχής (3) που εξέρχεται από τον τοίχο.
4. Στερεώστε τη βάση στο τοίχο με τις βίδες που υπάρχουν στη συσκευασία.
5. Συνδέστε τα καλώδια της παροχής (3) στην κλέμα (4),όπως φαίνεται στην εικόνα.
6. Τα μοντέλα 032.01, 032.04 και 032.04/L είναι διπλής μόνωσης και δεν χρειάζεται γείωση.
   Στο μοντέλο 032.02 (με πρότυπη Ευρωπαϊκή πρίζα + γείωση) το καλώδιο της γείωσης πρέπει να συνδεθεί στην κατάλληλη θέση της κλέμας (4). Το καλώδιο πρέπει να αντέχει 16A.
7. Τοποθετήστε το κάλυμμα (1) φροντίζοντας η θήκη του καλωδίου (6) να είναι στη θέση της.
8. Βιδώστε το κάλυμμα με την βίδα (14).
9. Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη του ηλεκτρικού δικτύου. Ο στεγνωτήρας είναι έτοιμος για χρήση.

Τρόπος Β: (σύνδεση με επιφανειακό ηλεκτρικό δίκτυο) μόνο για τα μοντέλα 032.01 - 032.04 - 032.04/L
Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να είναι τουλάχιστον τύπου H05VV-F 2 x 1,0 mm^2
1. Ξεβιδώστε τη βίδα (14) και αφαιρέστε το κάλυμμα(1).
2. Αφαιρέστε το καπάκι (8) στο κάτω μέρος της βάσης για να τοποθετήσετε τη θήκη (11) του καλωδίου.
3. Στερεώστε την βάση στο τοίχο με τις βίδες που υπάρχουν στη συσκευασία.
4. Περάστε το καλώδιο (13) από τη θήκη (11) και συνδέστε το με την κλέμα (9), όπως φαίνεται στην εικόνα. Στερεώστε το καλώδιο με το σφικτήρα (10).
5. Τοποθετήστε τις θήκες (6) και (11) στις σχισμές που υπάρχουν στο κάτω μέρος της βάσης.
6. Τοποθετείστε το κάλυμ μα (1) στη θέση του φροντίζοντας οι θήκες (6) και (11) των καλωδίων να είναι στις θέσεις τους.
7. Βιδώστε το κάλυμμα με τη βίδα (14).
8. Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη του ηλεκτρικού δικτύου. Ο στεγνωτήρας είναι έτοιμος για χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διακόπτες
Διακόπτης στη βάση του τοίχου O = Off (θέση εκτός λειτουργίας)
1 = On (θέση λειτουργίας)

Μοντέλα 530.02 - 530.15 - 530.22 - 533.03 533.05 - 540.05 - 540.06 - 542.05 και 542.06
Μπλε διακόπτης επαναφοράς: ON = On/Off (πρέπει να πιέζεται για να λειτουργεί η συσκευή)

Συρόμενος διακόπτης Cool = (χαμηλή ισχύς)
1 = (μέγιστη ισχύς)
2 = (μέση ισχύς)

Σεσουάρ
Μοντέλο 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Μπλε διακόπτης επαναφοράς:
ON=On/Off (πρέπει να πιέζεται για να λειτουργεί η συσκευή)

Συρόμενος διακόπτης
1=(χαμηλή ισχύς)
2=(μέση ισχύς)

Σεσουάρ
Μοντέλο 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Συρόμενος διακόπτης
0=(Off)
1=(χαμηλή ισχύς)
2=(μέση ισχύς)

Μοντέλο 530.03 - 530.14 - 530.16 - 530.23 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10

Γκρι διακόπτης επαναφοράς = On / Off (πρέπει να πιέζεται για να λειτουργεί η συσκευή)

Μοντέλο 561.02 - 561.17 - 561.20 - 561.22

Διακόπτης επαναφοράς ON = On/Off (πρέπει να πιέζεται για να λειτουργεί η συσκευή)

Αριστερός διακόπτης O = Off (θέση εκτός λειτουργίας)

1 = Χαμηλή παροχή αέρα
2 = Υψηλή παροχή αέρα

Δεξιός διακόπτης Cool = Χαμηλή θερμοκρασία αέρα

1 = Μέση θερμοκρασία αέρα
2 = Υψηλή θερμοκρασία αέρα

ΦΡΟΝΤΊΔΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ

Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, ο διακόπτης στη βάση τοίχου πρέπει να είναι στη θέση "Off". Η συσκευή δεν χρειάζεται ιδιαίτερη φροντίδα.
Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα πανί εμποτισμένο με νερό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται αυστηρά να καθαρίζετε το πιστολάκι μαλλιών με απορρυπαντικά, διαλύτες, οινόπνευμα ή διάφορα χημικά προϊόντα.
Αν χρειάζεται καθαρίζετε το πλέγμα στο πίσω μέρος της συσκευής με ένα μαλακό βουρτσάκι ή με ηλεκτρική σκούπα.

Σημαντικό

Το σεσουάρ αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας, που αφορούν ηλεκτρικές συσκευές.
Είναι εξοπλισμένο με ένα θερμοστάτη ασφαλείας, που σε περίπτωση υπερθέρμανσης, διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του. Το σεσουάρ θα επαναλειτουργήσει μετά από λίγα λεπτά (μόλις κρυώσει). Ελέγξτε ότι οι δίοδοι εξόδου και εισόδου του αέρα είναι καθαροί.
Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.

Εγγύηση

Η VALERA εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του πρα'ίόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημίες πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.

Το σύμβολο στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία

MONTAJ VE KULLANIM IÇIN TALIMATLAR
Bu talimatları dikkatle okuyunuz

GÜVENLIK UYARILARI

- Önemli: ekstra bir koruma sağlamak amacıyla, cihaza elektrik sağlayan elektrik besleme tesisatına 30 mA değerli bir otomatik atmalı diferansiyel şalter (devre kesici) takılması önerilir. Daha fazla bilgi için, lütfen elektrikçinizle temasa geçiniz.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz.

- DİKKAT: bu cihazı banyo küvetinin, evyenin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi yetersiz kişiler tarafından yeterli gözetim altında oldukları ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeler konusunda bilinçli oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile kesinlikle oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

- Kullanmadan önce, cihaz kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından takılmalı ve doğru şekilde monte edilmelidir.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere denk geldiğinden emin olunuz.

- Bu saç kurutma cihazı banyo veya duşu kullanan insanların erişemeyeceği bir yere monte edilmelidir. Yürürlükteki elektrik tesisatı tüzüklerine daima riayet ediniz.
- Cihazın alt tarafındaki hava giriş ızgaralarının asla tıkanmamasına dikkat ediniz.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa veya elektrik kablosunda herhangi bir hasar varsa cihazı kullanmayınız.
- Eğer cihazın elektrik kablosu hasar görmüş ise, olabilecek tüm riskleri önlemek için sadece kalifiye bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima kalifiye bir teknisyen çağırınız.
- Cihazı paketlenmesinde kullanılan materyaller (plastik poşetler, kutu kartonları, v.s.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır: yani saçınızı kurutmak için. Herhangi farklı bir kullanım şekli yanlıştır ve tehlike doğurabilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımından doğabilecek zararlardan sorumlu olmayacaktır.
- Saç Saç kurutma makinesi banyo ortamında kullanılıyor ise, kapalı konumda olsa bile suya yakın olması tehlike unsuru oluşturabileceği için, kullanım sonrasında fişi prizden çekilmelidir.

MONTAJ TALMATLARI

Model numaraları aşağıda belirtilenler için 032.01 - 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Model 032.01
Standart model on-off acma kapama dugmeli.

Model 032.02
2p soketli on-off acma kapama dugmeli

Model 032.04 - 032.04/L
Traş prizli on-off açma kapama düğmel

UYARI: Bu işlem sadece kalifiye bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.

Duvar askısının takılması
Bu iş mutlaka ehliyetli bir elektrik mühendisi tarafından yapılmalıdır.
Spiral kablo maksimum uzunluğa çekildiğinde dahi küvetteki veya duştaki bir insana ulaşmamalıdır.
2 çeşit kurulum vardır:
A= Ankastre / Sıva altı Bağlantı
B= Fişli kablo ile bağlantı

Dikkat: Saç kurutma cihazını kurmadan önce mutlaka şebeke elektriğini kesiniz.

Method A (Ankastre / Sıva altı Bağlantı) 032.01 - 032.02 - 032.04, ve 032,04/L model duvar askıları için.

Model 032.02 duvar askısı için bağlantı kablosu en az 3x1,5 mm² olmalıdır.
Model 032.01, 032.04, ve 032,04/L model duvar askıları için bağlantı en az 2x1,0 mm² olmalıdır.

1. Duvar askısının kapağını (1), duvar tabanlığının arkasındaki vidaları (14) gevşeterek çıkartın
2. Duvar askısının arkasında bulunun geçici parçayı (2) sökün.
3. Geçici parçayı (2) söktükten sonra ana şebekeden gelen kabloyu (3) arka levhanın solundaki delikten geçirin.
4. Cihazla verilen vidaları kullanarak arka levhayı duvara sabitleyin.
5. Terminal bağlantı parçasını çıkartın (4), ana şebeke kablosunu (3) resimde gösterildiği şekilde terminal bağlantısına bağlayın (4) ve tekrar sabitleyin.
6. 032.01, 032.04, ve 032,04/L modelleri çifte izoledir ve toprak bağlantıları yoktur. Model 032.02 (Avrupa standart soket 2P+topraklama): Duvardan gelen topraklama kablosu terminal konnektöre bağlanmalıdır. Kablolar 16A ya dayanıklı olmalıdır.
7. Duvar askısının üst kapağını takın. Kablonun doğru yerde (6) olmasına dikkat edin.
8. Üst kapağı vidalayarak (14) kapatın.
9. Ana şebekeden elektriği açın. Cihaz kullanıma hazırdır.

Method B: (Fişli kablo ile bağlantı) sadece duvar askısı model 032.01 032.04 - ve 032,04/L için

Bağlantı kablosu en az H05VV-F 2x1,0 mm² olmalıdır.
1. Duvar askısının kapağını (1), duvar tabanlığının arkasındaki vidaları (14) gevşeterek çıkartın
2. Kablonun geçmesini sağlayacak deliği (11) üzerindeki geçici parçayı (8) çıkartarak açın
3. Cihazla verilen vidaları kullanarak arka levhayı duvara sabitleyin.
4. Kabloyu yuvasından (14) geçirerek şebeke kablosunun son noktasına (13) bağlayın, terminal bağlantı parçasını çıkartın, şebeke kablosunu (13) resimde gösterildiği gibi terminal bağlantı noktasına (9) bağlayın ve tekrar sabitleyin. Kablo kelepçesini (10) vida ile sıkıştırın.
5. Kabloları (6) ve (11) arka levhada bulunan slotlardan geçirerek yerleştirin.
6. Duvar askısının üst kapağını takın. Kablonun doğru yerde (6) ve (11) olmasına dikkat edin.
7. Üst kapağı vidalayarak (14) kapatın.
8. Ana şebekeden elektriği açın. Cihaz kullanıma hazırdır.

KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI

Açma Kapama Düğmeleri

Kapalı konum 0- Açık konum 1

Model numaraları aşağıda belirtilenler için 530.02 - 530.15 - 530.22 - 533.03 - 533.05 540.05 - 540.06 - 542.05 ve 542.06

Mavi açma kapama düğmesi = Açık / Kapalı On/Off

Commutatore Cool = (Serin ve düşük üfleme derecesi)
1 = (orta üfleme derecesi)
2 = (yüksek üfleme derecesi)

Sac kurutma makinasi
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13

Mavi acma kapama duğmesi
ON = Acık / Kapalı On/Off
(Cihazın calışması icin uygulanan basıncın sabit olması gerekir)

Kontrol Duğmeleri
1=(minimum güç)
2=(maksimum güç)

Sac kurutma makinasi
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Kontrol Duğmeleri
0=(Off)
1=(minimum güç)
2=(maksimum güç)

Model numaraları aşağıda belirtilenler için 530.03 - 530.14 - 530.16 - 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10

Gri açma kapama düğmesi On / Off

Model numaraları aşağıda belirtilenler için 561.02 - 561.17 - 561.20 - 561.22

Açma kapama	ON = On/Off
Soldaki düğme	0 = kapalı 1 = Düşük üfleme derecesi 2 = Yüksek üfleme derecesi
Sağdaki düğme	Cool = Düşük ısı 1 = Orta derece sıcaklık 2 = Yüksek derece sıcaklık

TEMIZLIK VE BAKIM

Plastik bileşenler, ılık su ile nemlendirilmiş bir bez kullanılarak temizlenmelidir. UYARI: Aşındırıcı temizlik ürünleri veya kimyasal deterjanlar kullanmayınız.
Cihazı su ile ıslatılmış bir bezle temizleyiniz.
DİKKAT: Saç kurutucusunun deterjan, çözücü, alkol veya farklı kimyasallarla temizlenmesi kesinlikle yasaktır.
Birkaç aylık kullanımdan sonra esnek boruda hafif bir sararma olması normaldir ve cihazın çalışmasına herhangi bir zararı yoktur.

Önemli

Bu cihaz, elektrikli ekipmanlar için geçerli güvenlik gerekliliklerine uygundur. Bu saç kurutucusu bir güvenlik termostatı ile donatılmıştır. Aşırı ısınma durumlarında otomatik olarak duracaktır. Kısa bir süre sonra tekrar çalışmaya başlayacaktır. Cihazı kullanmadan önce, cihazın hava giriş ızgaralarının iyi derecede temiz olduğundan emin olunuz.
Üretici firma, yukarıda yazılı önerilere riayet edilmemesinden kaynaklanan veya saç kurutucunun yanlış kullanımından doğabilecek, kişilerin veya eşyaların uğrayacağı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu cihaz 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.

GARANTI

VALERA satın aldığınız ürünü şu şartlarda garantiliyor:
1. Ürünü satın aldığınız ülkede bulunan resmi dağıtıcımız tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Isviçre'de ve 44/99/CE avrupa direktifi yürürlükte olan ülkelerde garanti süresi ev kullanımı için 24 ay, profesyönel veya benzeri kullanımlar için 12 aydır. Garanti süresi ürünün satın alma tarihinden itibaren başlar. Satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulmuş ve mühürlenmiş, bu garanti sertifikası yada satış belgesi üzerinde bulunan tarih,esas olarak kabul edilir.
2. Garanti sadece işbu garanti belgesinin veya satış belgesinin sunumuyla uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresinde doğan, bütün mağzeme veya üretime bağlı olan hataların giderilmesini kapsamaktadır. Ürünün hatalarının giderilmesi tamir veya ürünü değiştirerek gerçekleşir. Uygun olmayan elektrik bağlantısı, ürünü yanlış kullanmaktan yada kullanma kurallarını yanlış uygulamaktan doğan hataları veya arızaları garanti kapsamamaktadır.
4. Herhangi bir tür talep, özellikle ürünün dışında bir zararın karşılanması, yürürlükte olan yasaların öngördüğü sorumluklar dışında kabul edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz uygulanmaktadır; servis, garanti süresinin bir uzanması veya yeni bir sürenin başlaması anlamına gelmez.
6. Ürün yetkili olmayan kişiler tarafından kurcalanır veya tamir edildiği taktirde, garanti süresi düşmektedir.

Arıza olduğunda ürünü, iyi ambalajlanmış ve satıcı tarafından tarihi konulmuş ve mühürlenmiş olarak, yetkili yardım merkezimize geri getirebilir, yada garantili onarım için resmi ithalatcıya gönderecek olan, satıcınıza başvurabilirsiniz.

Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A Isviçre markasıdır.

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ ТА ВИКОРИСТАННЯ
Уважно прочитайте цю інструкцію

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційне реле-запобіжник, розраховане на робочий струм до 30 мА. За докладнішою інформацією зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням перевірте, чи повністю сухий прилад.

- УВАГА: не використовуйте цей прилад біля ванн, душових кабінок, резервуарів та інших ємностей з водою.
- Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними та сенсорними можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, можуть користуватися цим приладом, за умови що вони знаходяться під відповідним наглядом або були проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу й усвідомлюють наявний ризик.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Чищення та догляд за приладом не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- Не занурюйте прилад в воду та в інші рідини.
- Не кладіть прилад туди, звідки він може впасти в воду або іншу рідину.
- Не намагайтеся дістати електричний пристрій, що впав у воду, терміново витягніть вилку з розетки.
- Вимкніть прилад перед тим, як покласти його.

- Після користування приладом обов'язково відключіть його і витягніть вилку з розетки, але ніколи не тягніть за шнур.
- Не забувайте постійно перевіряти чи чисті решітки вхідного та вихідного отворів.
- Дайте приладу охолонути перед тим як зберігати його та не обмотуйте шнур живлення навколо фена при зберіганні.
- Не користуйтесь несправним феном, якщо він був пошкоджений при падінні або пошкоджено шнур живлення. Не намагайтеся самі полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого Сервісного Центру.
- При використанні фену у ванній кімнаті необхідно відключати живлення після використання, оскільки близькість до води може виявляти небезпеку навіть при вимкненому фені.

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

Настінний утримувач моделі 032.01 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Модель 032.01

Стандартна модель з тумблером Вимкнено/Ввімкнено.

Модель 032.02

Модель з стандартною Європейською розеткою, 2-х контактною з заземленням, розрахованою на струм 16А та з тумблером Вимкнено/Ввімкнено.

Модель 032.04 - 032.04/L

Модель з універсальною розеткою для електробритви та з тумблером Вимкнено/Ввімкнено. Запобіжний трансформатор ізолює розетку для електробритви від основного живлення, а захисний пристрій перешкоджає роботі приладів з навантаженням більше, ніж 20VA.

Монтаж настінного утримувача

Монтаж має виконуватися відповідно кваліфікованим інженером-електриком, для того, щоб дотриматися існуючих національних правил безпеки. За умови повністю розтягнутого шнура фен не повинен бути досяжним для користувача ванни чи душу.

Існують два можливих способи монтажу:

А = підключення до внутрішньої проводки в стіні

Б = підключення до зовнішньої поверхневої проводки

Увага: завжди відключайте загальну електромережу перед встановленням фену.

Для кожного контакту над пристроєм має бути встановлений вимикач з мінімальною відстанню між клемами 3 мм. При кожному розбиранні приладу необхідно його вимикати.

Спосіб А (підключення до внутрішньої проводки в стіні) для настінного утримувача 032.01 - 032.02 - 032.04 та 032.04/L

Внутрішня проводка, що підключається має бути не менше 3x1,5 мм^2 для настінного утримувача моделі 032.02. Внутрішня проводка, що підключається має бути не менше 2x1,0 мм^2 для настінних утримувачів моделей 032.01, 032.02 - 032.04 та 032.04/L.

1. Викрутивши шуруп (14), від'єднайте кришку (1) настінного утримувача від задньої панелі.
2. Від'єднайте заглушку (2) на задній панелі настінного утримувача.
3. Після від'єднання заглушки (2), заправте шнур електроживлення (3), який виходить з стіни, в отвір на задній панелі.
4. Закріпіть задню панель настінного утримувача, використовуючи дюбелі та шурупи, які входять в комплект.
5. Вийміть з'єднувальну колодку (4), під'єднайте шнур електроживлення (3) до колодки (4) як це зображено на малюнку, а потім вставте на місце з'єднувальну колодку (4).
6. Моделі 032.01, 032.04 та 032.04/L мають два контакти і заземлення в них відсутнє. Модель 032.02 (з стандартною Європейською розеткою, 2-х контактною з заземленням): кабель заземлення, що виходить з стіни, має бути приєднаний до колодки. Кабель має бути розрахованих на струм 16А.
7. Прилаштуйте передню панель настінного утримувача, зверніть увагу на відповідне положення кабельного рукава (6).
8. Закріпіть передню панель, закрутивши шуруп (14).
9. Ввімкніть загальне електропостачання. Фен готовий до використання.

Спосіб Б (підключення до зовнішньої поверхневої проводки) для настінного утримувача 032.01 - 032.04 та 032.04/L

Проводка, що приєднується, має щонайменш відповідати типу H05VV-F 2x1,0 мм^2

1. Викрутивши шуруп (14), від'єднайте кришку (1) настінного утримувача від задньої панелі.
2. Для заведення кабелю в кабельний рукав (11), від'єднайте заглушку (8) в нижній частині задньої панелі настінного утримувача.
3. Закріпіть задню панель настінного утримувача, використовуючи дюбелі та шурупи, які входять в комплект.
4. Заведіть кабельний рукав (11) за основний шнур електроживлення (13), вийміть з'єднувальну колодку (9), приєднайте основний шнур електроживлення (13) до з'єднувальної колодки(9) як це зображено на малюнку, і потім вставте на місце з'єднувальну колодку (9). Закріпіть кабельний зажим (10) за допомогою шурупів.
5. Розташуйте кабельні рукава (6) та (11) у відповідних виїмках в нижній частині задньої панелі.
6. Прилаштуйте передню панель настінного утримувача, зверніть увагу на відповідне положення кабельних рукавів (6) та (11).
7. Закріпіть передню панель, закрутивши шуруп (14).
8. Ввімкніть загальне електропостачання. Фен готовий до використання.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Тумблери управління:

Тумблер управління на настінному утримувачі
0-1 = Вимкнено/Ввімкнено

Фен моделі 530.02 - 530.15 - 530.22 533.03 533.05 - 540.05 - 540.06 - 542.05 та 542.06

Блакитна кнопка: ON = Ввімкнено/Вимкнено (для роботи фена необхідно утримувати натисненою)

Повзунковий перемикач Cool = (мала потужність)
1 = (середня потужність)
2 = (максимальна потужність)

Фен
Модель 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Блакитна кнопка
ON=Ввімкнено/Вимкнено
(для роботи фена необхідно утримувати натисненою)
Повзунковий перемикач
1=(мала потужність)
2=(максимальна потужність)

Фен
Модель 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Повзунковий перемикач
0=(Off)
1=(мала потужність)
2=(максимальна потужність)

Фен моделі 530.03 - 530.14 - 530.16 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07 - 554.10

Сіра кнопка = вімкнено/Вимкнено
(для роботи фена необхідно утримувати натисненою)

Фен моделі 561.02 - 561.17 - 561.20 561.22

Кнопка ON = Ввімкнено/Вимкнено
(для роботи фена необхідно утримувати натисненою)
Лівий перемикач 0 = Вимкнено
1 = Мала сила потоку повітря
2 = Висока сила потоку повітря

Правий перемикач Cool = Мала температура повітря
1 = Середня температура повітря
2 = Висока температура повітря

ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ

Коли прилад не використовується, основний перемикач на настінному утримувачі має знаходитись у положенні "Вимкнено". Фен не потребує особливого догляду чи уваги.
Для чищення фену користуйтесь зволоженою у воді серветкою. УВАГА: Категорично заборонене чищення фену миючими засобами, розчинниками, спритом та іншими хімічними засобами. Якщо в цьому є необхідність, решітку вхідного отвору можна почистити м'якою щіткою чи пилососом.

Важливо

Даний фен відповідає інструкціям з безпеки електровиробів. Він обладнаний запобіжником, який спрацює у разі його перегріву. Фен відновить роботу після того, як декілька хвилин охолоне, але, будь-ласка, перевірте, чи не забруднені решітки вхідного та вихідного отворів перед подальшим використанням фена. Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE та регламенту (CE) № 1275/2008.

ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад на наступних умовах:

1. Гарантія Аіє на умовах, установлюваних нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих Країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний Термін складає 24 місяця для домашнього користування і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний Термін обчислюється із дня покупки приладу. Датою покупки приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого і проштампованого продавцем, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не по призначенню, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензі на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації, або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерові для гарантійного ремонту.

Символ на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтесь з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

VALERA є зареєстрованим торговим знаком компанії Ligo Elecl'ic S.A. - Швейцарія

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
Внимательно прочитайте настоящие инструкции

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимание: Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе электропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.
- Прежде чем пользоваться прибором, убедись, чтобы он полностью высох.
    - ВНИМАНИЕ: не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдают себе отчет о возникающих при этом рисках.
- Не давайте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.

- Подсоединяйте прибор только к источнику переменного тока и проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- Ни в коем случае не погружайте фен в воду или в другие жидкости.

- Не кладите прибор на место, в которое может попасть вода или другие жидкости.
- Не пытайтесь вытащить подключенный электрический прибор из воды: немедленно выньте вилку из сетевой розетки.
- Всегда, когда кладете прибор, выключайте его.
- Пользуйтесь феном так, чтобы решетки для входа и выхода воздуха никогда не были закрыты посторонним предметами.
- Не пользуйтесь прибором при наличии аномалий в работе, после его падения или при поврежденном шнуре.
- Не пытайтесь починить электроприбор самостоятельно, а обратитесь к авторизованному техническому специалисту.
- В случае если кабель питания данного прибора поврежден, замена должна осуществляется изготовителем, авторизованным центром сервисного обслуживания или квалифицированным техническим специалистом в целях предотвращения опасных ситуаций.
- Дети должны пользоваться прибором под присмотром взрослых, бдительно следящих, чтобы они не играли с прибором.
- После использования фена для волос в помещении ванной комнаты необходимо отключить прибор от сети электропитания,поскольку наличие рядом с ним воды может представлять опасность, даже когда фен выключен.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Настенный держатель для фена мод. 032.01 - 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Модель 032.01

Базовая модель с выключателем.

Модель 032.02

Модель со стандартным европейским разъемом 16 А и с выключателем для фена.

Модель 032.04 - 032.04/L

С универсальным разъемом под бритву и с выключателем для фена. Предохранительный трансформатор изолирует разъем под бритву от сети электропитания, а защитное устройство препятствует использованию приборов мощностью свыше 20 ВА.

Установка настенного держателя

Данная работа должна быть выполнена только квалифицированным электриком, обеспечивающим соответствие системы действующим нормам техники безопасности. Фен не должен быть доступен лицу, принимающему ванну или душ, даже в случае
максимального натяжения шнура.
Установка держателя может производиться двумя способами:

A = прямое подключение к сети электропитания

B = подключение к сети электропитания с помощью внешнего кабеля

Внимание! Перед выполнением установки необходимо выключить сетевой рубильник.

До прибора необходимо установить прерыватель с расстоянием между контактами не менее 3 мм. Всякий раз при открытии прибора прерыватель должен задействоваться для размыкания цепи.

Метод A (прямое подключение к сети электропитания) для моделей 032.01 - 032.02 - 032.04 - 032.04/L

Кабели питания настенного держателя мод. 032.02 должны иметь сечение не менее 3x1,5 мм^2.
Кабели питания настенного держателя мод. 032.01, 032.04 и 032.04/L должны иметь сечение не менее 2x1,0 мм^2.

1. Снимите крышку (1) настенного держателя с задней части, ослабив винт (14).
2. Проткните отверстие в пластмассовой мембране (2), расположенной в задней части настенного держателя.
3. Проденьте главный кабель питания, выходящий из стены (3), в выполненное таким образом отверстие мембраны (2).
4. Закрепите на стене заднюю часть настенного держателя, используя прилагаемые дюбели и винты.
5. Снимите зажим (4), подсоедините кабель питания (3) к зажиму (4), как показано на рисунке, и установите зажим (4) на место (4).
6. Модели 032.01, 032.04 и 032.04/L оснащены двойной изоляцией, поэтому в заземлении нет необходимости. В модели 032.02 со стандартным европейским разъемом кабель заземления сети электропитания должен быть подсоединен к зажиму (4). В данном случае также необходимо проверить, чтобы сеть электропитания была рассчитана на нагрузку 16А.
7. Закройте настенный держатель крышкой, обращая внимание на то, чтобы правильно расположить кабельный сальник (6), и зафиксируйте ее винтом (14).
8. Включите сетевой рубильник. Фен готов к использованию.

Метод B (подключение к сети электропитания посредством внешнего кабеля) для моделей 032.01 - 032.04 - 032.04/L

Кабель питания должен относиться, по крайней мере, к типу H05VV-F 2x1 мм^2.

1. Снимите крышку (1) настенного держателя с задней части, ослабив винт (14).
2. Проткните отверстие в пластмассовой мембране (8), расположенной в нижней левой части настенного держателя и вставьте туда второй кабельный сальник.
3. Зафиксируйте на стене заднюю часть настенного держателя с помощью прилагаемых дюбелей и винтов.
4. Выньте кабель соединения держателя с сетью электропитания примерно на 200 мм (13), вставьте кабельный сальник (11), снимите зажим (9), подсоедините кабель (13) к зажиму (9) и установите последний на место. Аккуратно разместите вынутую часть кабеля, как показано на рисунке. Закрепите кабельный сальник (10) с помощью соответствующих винтов. Внимание: данный прибор оснащен двойной изоляцией и не требует заземления.
5. Установите короба кабельные сальники (6) и (11) в соответствующие отверстия.
6. Закройте настенный держатель крышкой, обращая внимание на то, чтобы правильно расположить тобы правильно расположить кабельные сальники (6) и (11).
7. Зафиксируйте крышку с помощью винта (14).
8. Включите сетевой рубильник. Фен готов к использованию.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Переключение

Выключатель настенного держателя: 0-1 = выкл./вкл.

Фен Мод. 530.02 - 530.15 - 530.22 - 533.03 533.05 - 540.05 - 540.06 - 542.05 и 542.06

Кнопка фена: ON = вкл./выкл. (держать кнопку нажатой для включения прибора)

Переключатель Cool (Холодный воздух) = (минимальная мощность)
1 = (средняя мощность)
2 = (максимальная мощность)

Фен
Мод. 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Кнопка фена
ON=вкл./выкл.
(держать кнопку нажатой для включения прибора)

Переключатель
1=(минимальная мощность)
2=(максимальная мощность)

Фен
Мод. 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Переключатель
0=(Off)
1=(минимальная мощность)
2=(максимальная мощность)

Фен Мод. 530.03 - 530.14 - 530.16 - 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07 - 554.10

Выключатель = вкл. / выкл. (держать кнопку нажатой для включения прибора)

Фен Мод. 561.02 - 561.17 - 561.20 - 561.22

Кнопка фена ON (ВКЛ.) = вкл./выкл. (держать кнопку нажатой для включения прибора)
Левый переключатель 0 = Прибор выключен
1 = Поток воздуха средней мощности
2 = Поток воздуха высокой мощности
Правый переключатель Cool (Холодный воздух) = Низкая температура
1 = Средняя температура
2 = Высокая температура

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Когда Вы не пользуетесь феном, выключатель на настенном держателе должен находиться в положении "выкл." (0). Прибор не требует специального ухода
Очищайте прибор увлажненной водой тканью.
ВНИМАНИЕ: Категорически запрещается производить чистку фена с применением моющих средств, растворителей, алкоголя и различных химических составов.
При необходимости, почистите воздухозаборную решетку кисточкой или пылесосом.

Важное примечание

Данный фен соответствует нормам безопасности, установленным для электроприборов. Данный прибор оборудован предохранительным термостатом. В случае перегрева прибор выключается автоматически. После краткого перерыва прибор возобновит работу. Всякий раз перед использованием прибора проверяйте, чтобы решетки для входа и выхода воздуха были абсолютно чистыми. Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.

ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1 Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращания с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария

تعليمات التركيب والاستعمال
يرجى قراءة هذه التعليمات بدقة وحرص

تحذيرات السلامة

- هام: بهدف الضمان الإضافي، نوصي بتركيب قاطع تفاضلي مزود بتيار لا يفوق 30 م أمبير - 30 A في الجهاز الكهربائي الذي يقوم بتغذية الجهاز. للمزيد من المعلومات، اتصل بتقني كهربائي مختص.
- تأكد من أن الجهاز هو جاف تماما قبل الاستعمال.
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة أو أوعية تحتوي المياه.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية أوالعقلية أو قلة المعرفة والخبرة فقط تحت إشراف شخص كبير أو ما لم يكونوا قد خضعوا لإشراف أو تعليم حول استعمال الجهاز لكي يفهموا أخطار الاستعمال.
- يجب ضمان عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا يمكن أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف شخص كبير.

أ = **التوصيل مباشرة بشبكة التغذية**
ب = **التوصيل بشبكة التغذية بواسطة كبل خارجي**

تنبيه: قبل التركيب، قم بإطفاء المفتاح القاطع العام للشبكة.

قبل نقطة موضع الجهاز، يجب تركيب مفتاح قاطع مزود بفتحة تلامس لا تقل عن 3 ملم لكل قطب. كل مرة تشغل فيها الجهاز، يجب تشغيل المفتاح القاطع لتشغيل التيار.

الطريقة أ (التوصيل مباشرة بشبكة التغذية)

للموديلات 032.04/L - 032.04 - 032.02 - 032.01

كبلات التغذية للدعامة الحائطية للموديل 032.02، يجب أن يكون قياسها 3×1,5 ملم ^{2} على الأقل.
كبلات التغذية للدعامة الحائطية للموديلات - 032.04 - 032.01 032.04/Lيجب أن يكون قياسها 2×1,0 ملم ^{2} على الأقل.

1. قم بنزع غطاء (1) دعامة الحائط من القسم الخلفي بترخية البراغي (14).
2. أكسر الغطاء البلاستيكي (2) الذي يوجد في القسم الخلفي على دعامة الحائط.
3. قم بإدخال كبل التغذية الرئيسي الذي يخرج من الجدار (3) في فتحة الغطاء الملائمة (2).
4. ثبت على الجزء الخلفي من الدعامة الحائطية باستعمال السدادات والبراغي المزودة.
5. قم بنزع طرف التوصيل (4)، قم بتوصيل كبل التغذية (3) بطرف التوصيل (4) كما هو موضح في الرسم ثم أعد طرف التوصيل إلى مكانه (4).
6. الموديلات 032.04/L - 032.04 - 032.01، مزودين بعازل مزدوج ولا يتطلبوا التأريض. في الموديل 032.02 المزود بمقبس أوروبي قياسي، يجب توصيل موصل تأريض الجهاز بطرف التوصيل (4). في هذه الحالة، يجب التأكد من أن الجهاز مزود بحمل من 16 أمبير.
7. قم بتركيب غطاء دعامة الحائط وضع بدقة وحرص ضاغط الكبل (6) وثبته بالبراغي (14).
8. قم بتشغيل المفتاح القاطع للشبكة. مجفف الشعر جاهز للاستعمال.

الطريقة ب (التوصيل بشبكة التغذية بواسطة كبل خارجي)

للموديلات 032.04/L - 032.04 - 032.01

يجب أن يكون نوع كبل التغذية على الأقل من النوع H05VV-F 2x1,0 مم^2

1. قم بنزع غطاء (1) دعامة الحائط من القسم الخلفي بترخية البراغي (14).
2. أكسر الغطاء البلاستيكي (8) الموجود على الحافة السفلية في القسم الأيسر على دعامة الحائط لإدخال ضاغط الكبل الثاني.
3. ثبت على الجزء الخلفي من الدعامة الحائطية باستعمال السدادات والبراغي المزودة (14).
4. انزع الغلاف العازل لكبل التوصيل لـ 200 ملم تقريبًا (13)، أدخل ضاغط الكبل (11)، قم بنزع طرف التوصيل (9)، قم بتوصيل كبل التغذية (13) بطرف التوصيل (9) ثم أعد طرف التوصيل إلى مكانه (9). أعد موضعة قسم الكبل المنزوع غلافه كما هو موضح في الرسم بدقة. قم بتثبيت ضاغط الكبل (10) بالبراغي

- يجب توصيل الجهاز بالتيار المتناوب، وتأكد من مطابقة جهد التيار وبيانات الجهد المدونة على لوحة الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حوض الحمام، في الدوش أو بالقرب من مغسلة مملوءة بالماء.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تحاول استرجاع جهاز كهربائي سقط في الماء: افصل فوراً القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- قم دوماً بإطفاء الجهاز عند وضعه في مكانه.
- يجب استعمال مجفف الشعر بطريقة تبقى فيها شبك دخول وخروج الهواء غير مسدودة
- لا تستعمل الجهاز في حالة وجود أي عطل أو تلف، أو إذا سقط الجهاز على الأرض أو إذا كان السلك تالف.
- لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، قم بمراجعة فني مختص.
- إذا تلف كبل الجهاز، ولتجنب الخطر، يجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو مركز الخدمة المعتمد أو تقني مؤهل.
- قم بتنبيه الأطفال عن الأخطار التي يمكن أن تلحقها الأجهزة الكهربائية بهم واشرح لهم قوانين الأمان المطابقة للقوانين السارية.

- لا تترك أبدًا الأجهزة الكهربائية في متناول يد الأطفال.
- في حالة استعمال مجفف الشعر في الحمامات، يجب فصله بعد الاستعمال لنه وجوده بالقرب من الماء يمكن أن يسبب خطراً جسيماً وإن كان مجفف الشعر مطفئ.
- لضمان المزيد من الوقاية، ننصح بتركيب مفتاح قاطع تفاضلي في شبكة التيار الكهربائي المغذي، مزود بجهد لا يتجاوز 30 م أمبير. للمزيد من المعلومات، قم بمراجعة تقني كهربائي مختص.

تعليمات التركيب والاستعمال

تعليمات التركيب

الدعامة الحائطية لمجفف الشعر - الموديلات 032.01- 032.02-032.04-032.04/L

الموديل 032.01

الموديل الرئيسي بمفتاح قاطع

الموديل 032.02

موديل بمقبس أوروبي قياسي بـ 16 أمبير ومفتاح قاطع لمجفف الشعر.

الموديل 032.04/L - 032.04

موديل بمقبس جهاز قص عمومي. يقوم محوّل الأمان بعزل مقبس جهاز القص عن جهاز التيار الكهربي والواقي يمنع استعمال الأجهزة التي تتجاوز قوتها 20 أف أية VA.

تركيب الدعامة الحائطية

يجب أن يقوم بتركيب الدعامة الحائطية فنّي الكهرباء المؤهل، طبقًا لتوجيهات السلامة السارية. يجب أن لا يتوصل مجفف الشعر إلى الشخص الذي يستعمل حوض الحمام أو الدوش، وأيضاً في حالة مد الكبل كليًا. هناك طريقتين للتركيب:

الصيانة

في حالة عدم استعمال الجهاز، يجب تثبيت المفتاح القاطع للدعامة الحائطية على وضع "إطفاء" (0). لا يتطلب الجهاز عناية خاصة.
قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مرطبة بالماء.
تنبيه: يمنع بتاتا تنظيف مجفف الشعر بالمواد المنظفة والمذيبة والكحول والمواد الكيميائية المختلفة.
إذا دعت الضرورة، قم بتنظيف شبك دخول وخروج الهواء بواسطة فرشاة أو شفاط الغبار.

هام

يتطابق هذا الجهاز لقوانين السلامة للأجهزة الكهربية. الجهاز مزود بترموستات الأمان. في حالة التسخين المفرط يتوقف مجفف الشعر عن العمل تلقائيًا. يستعيد الجهاز عمله بعد فترة قصيرة من الزمن. قبل كل استعمال، تأكد من أن شبك دخول وخروج الهواء نظيفة تمامًا.
هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004، EC/95/2006، EC/125/2009، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/1275.
لضمان المزيد من الوقاية، ننصح بتركيب مفتاح قاطع تفاضلي في شبكة التيار الكهربائي المغذي، مزود بجهد لا يتجاوز 30 م أمبير. للمزيد من المعلومات، قم بمراجعة تقني كهربائي مختص. للمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني الكهرباء المؤهل.

الضمـــــان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

١ شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزّع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقًا بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.

٢ يطبق الضمان على على الجهاز، فقط عند ابراز شهادة الضمان أو عند ابراز ايصال الشراء.

٣ الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها الى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال و الأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخطأ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.

٤ لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.

٥ خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.

٦ يسقط الضمان اذا تم العبث بالجهاز أو اذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع ألى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو الى البائع بحيث يرسله بدوره الى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

VALERA **ماركة مسجلة تخص**
Ligo Electruc S.A.- **سويسرا**

المخصصة. تنبيه: الجهاز مزود بعازل مزدوج ولا يتطلب التأريض.
قم بوضع ضاغط الكبل (6) و(11) في المكان المحدد.
قم بتركيب غطاء دعامة الحائط وضع بدقة وحرص ضاغط الكبل (6) و (11).
قم بتثبيت الغطاء بالبراغي (14).
قم بتشغيل المفتاح القاطع للشبكة. مجفف الشعر جاهز للاستعمال.

التبديل

المفتاح القاطع لدعامة الحائط: 0 - 1 = إطفاء \ إشعال

موديلات مجفف الشعر 530.22 - 530.15 - 530.02 - 533.03 - 533.05 - 540.05 - 540.06 - 542.05 e 542.06

مفتاح مجفف الشعر: ON = إشعال \ إطفاء
(استمر بالضغط لتشغيل الجهاز)
المبدّل
بارد = (أدنى قوة)
1 = (قوة متوسطة)
2 = (أقصى قوة)

مجفف الشعر

الموديل 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13

اضغط المفتاح
ON = إشعال / إطفاء (استمر بالضغط لتشغيل مجفف الشعر)
المبدّل
1 = (أدنى قوة)
2 = (أقصى قوة)

مجفف الشعر

الموديل 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

المبدّل
0 = (إطفاء OFF)
1 = (أدنى قوة)
2 = (أقصى قوة)

موديلات مجفف الشعر 530.16 e 530.03 - 530.14 - 530.23 - 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 - 554.10

مفتاح مجفف الشعر: ON = إشعال \ إطفا
(استمر بالضغط لتشغيل الجهاز)

موديلات مجفف الشعر 561.22 - 561.20 - 561.17 - 561.02

مفتاح مجفف الشعر: ON = إشعال \ إطفاء
(استمر بالضغط لتشغيل الجهاز)
المبدّل الأيسر 0 = مطفئ
1 = دفق الهواء المتوسط
2 = دفق الهواء القوي
المبدّل الأيمن بارد = درجة الحرارة المنخفضة
1 = درجة الحرارة المتوسطة
2 = درجة الحرارة العالية

Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E VALERA - Service
Tel. +34 902 022 397

GB

The hairdryers listed in these instructions for use are NOT suitable for installation or use in public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with intensive or limited use.

They are only suitable for installation and use in private rooms/bathrooms in hotels, guesthouses, homes and ship's cabins.

D

Alle in dieser Bedienungsanleitung angeführten Haartrockner sind NICHT für die Installation und den Gebrauch in öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit hohem oder niedrigem Publikumsverkehr geeignet.

Sie sind ausschließlich für die Installation und den Gebrauch in privaten Hotelzimmern/-badezimmern, Pensionen, Apartments und in Schiffskabinen geeignet.

F

Tous les sèche-cheveux énumérés dans cette notice d'utilisation NE SONT PAS adaptés pour une installation et une utilisation dans des structures publiques, des gymnases, des clubs de wellness/fitness, des spas, etc., à forte ou faible affluence.

Ils sont uniquement adaptés pour une installation et une utilisation dans des chambres/salles de bain privées d'hôtels, de pensions, de logements et de cabines de bateaux.

I

Tutti gli asciugacapelli elencati in questa norme uso NON sono adatti per l'installazione e uso in impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con alta o bassa frequenza.

Sono adatti unicamente per l'installazione e uso in camere/bagni privati di alberghi, pensioni, abitazioni e nelle cabine di navi.

E

Los secadores de cabello listados en esta norma de uso NO son adecuados para la instalación y el uso en instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con alta o baja concurrencia.
Son adecuados únicamente para la instalación y el uso en habitaciones/baños privados de hoteles, pensiones, viviendas y cabinas de barcos.

NL

De föhns in deze gebruiksvoorschriften zijn NIET geschikt voor installatie en gebruik in drukbezochte of niet-drukbezochte openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermaalbaden, enz.

Ze zijn uitsluitend geschikt voor installatie en gebruik in kamers/privébadkamers van hotels, pensions, woningen en scheepscabines.

RO

Toate uscătoarele de păr enumerate în aceste reguli de utilizare NU sunt adecvate pentru instalarea şi utilizarea în instituţii publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de înfrumuseţare etc. frecventate de un număr mare sau mic de persoane.

Sunt adecvate numai pentru instalarea şi utilizarea în camere/băi private din hoteluri, pensiuni, locuinţe şi în cabinele navelor.

GR

Όλα τα πιστολάκια μαλλιών που αναφέρονται στο συγκεκριμένο κανονισμό ΔΕΝ είναι κατάλληλα για εγκατάσταση και χρήση σε δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περιποίησης, λέσχες, κέντρα spa κλπ., με υψηλή ή χαμηλή επισκεψιμότητα.

Είναι κατάλληλα μόνο για εγκατάσταση και χρήση σε δωμάτια/ιδιωτικά μπάνια ξενοδοχείων, πανδοχείων, κατοικιών, καθώς και σε καμπίνες πλοίων.

TR

Bu kullanım standardına dahil olarak listelenen saç kurutucularının tamamı, yüksek veya düşük sıklıkla ziyaret edilen halka açık yapılarda, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa vs. gibi yerlerde kurulum ve kullanım için uygun DEĞİLDİR.

Bunlar sadece otellerin, pansiyonların, konutların kişiye özel odalarında/banyolarında ve gemi kamaralarında kurulum ve kullanım için uygundur.

UK

Всі фени, перелічені у цих правилах використання, НЕ призначені для встановлення і використання у громадських установах, тренажерних залах, велнес/фітнес структурах, клубах, spa, тощо, де відбуватиметься їх часте або нечасте використання.

Вони призначені виключно для встановлення і використання у номерах/ванних кімнатах у готелях, пансіонах, квартирах і каютах кораблів.

RU

Все фены для волос, перечисленные в этих правилах по эксплуатации, НЕ предназначены для установки и использования в общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с высокой или низкой посещаемостью.

Они предназначены для установки и использования исключительно в номерах/отдельных ванных комнатах гостиниц, пансионатов, жилых помещений и в корабельных каютах.

SA

جميع مجففات الشعر المدونة في توجيهات الاستعمال هذه ليست مناسبة للتركيب والاستخدام في المرافق العامة وصالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومنتجعات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، كثيرة أو قليلة المزاولة.

مناسبة فقط للتركيب والاستخدام في الغرف / الحمامات الخاصة في الأوتيلات والفنادق والمنازل وكابينات السفن.